



GRIP 12 / GRIP 11

MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:
EN 353-2:2002

INHALT / CONTENT

DE	Allgemeines / Hinweise zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen / Sicherheitshinweise	5
	Transport, Lagerung & Reinigung / Regelmäßige Überprüfung	6
	Instandhaltung / Lebensdauer	7
<hr/>		
EN	General / Explanation regarding product labeling / Use	8
	Limitations of use / Security information	10
	Transport, storage & cleaning / Regular Checks	11
	Maintenance / Service Life	12
<hr/>		
FR	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	13
	Restrictions d'utilisation / Sécurité	15
	Transport, stockage & nettoyage / Contrôle	16
	Entretien / Durée de vie	17
<hr/>		
NL	Algemeen / Verklaring van de aanduidingen / Gebruik	18
	Gebruiksbeperking / Waarschuwing	20
	Transport, opslag & reiniging / Regelmatige controle	21
	Onderhoud / Levensduur	22
<hr/>		
	Generale / Illustrazione etichettatura / Utilizzo	23
	Limiti di utilizzo / Sicurezza	25
	Trasporto, immagazzinamento e pulizia / Controlli periodici	26
	Manutenzione / Durata di vita	27
<hr/>		
SE	Allmänna / Förklaring av märkningen / Användning	28
	Användningsbegränsning / Säkerhet	30
	Transport, förvaring & rengöring / Regelbunden kontroll	31
	Underhåll / Livslängd	32
<hr/>		
ES	General / Explicación del marcado / Uso	33
	Restricción de uso / Seguridad	35
	Transporte, almacenamiento y limpieza / Verificación regular	36
	Mantenimiento / Durabilidad	37
<hr/>		
	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	38
	Indskrænkning i anvendelsen / Sikkerhedsanvisninger	40
	Transport, opbevaring & rengøring / Regelmæssig kontrol	41
	Istandsættelse / Levetid	42
<hr/>		
FI	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	43
	Käytön rajoitukset / Turvallisuus	45
	Kuljetus, varastointi ja puhdistus / Säännöllinen tarkastus	46
	Kunnossapito / Käyttöikä	47
<hr/>		
CZ	Obecný / Vysvětlivky značení / Použití	48
	Omezení při použití / Bezpečnostní informace	50
	Přeprava, skladování a čištění / Pravidelné revize	51
	Údržba / Životnost	52
<hr/>		
	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	53
	Használati korlátozás / Biztonsági információk	55
	Szállítás, tárolás & tisztítás / Rendszeres ellenőrzés	56
	Karbantartás / Élettartam	57
<hr/>		
SI	Slošno / Razlaga k označbi / Uporaba	58
	Omejitev uporabe / Varnost	60
	Transport, shranjevanje in čiščenje / Redno preverjanje	61
	Vzdrževanje / Življenjska doba	62
<hr/>		
TR	Genel hususlar / İşaretlemeyle dair açıklama / Kullanım	63
	Kullanım sınırlaması / Güvenlik talimatları	65
	Taşıma, depolama & temizleme / Düzenli kontroller	66
	Koruyucu Bakım / Kullanım ömrü	67

ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG/ GEBRAUCH

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.




Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen) Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 12/2022, Art. Nr.: 6800102

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG (ETIKETTE AM SEIL)

CE 0408:	CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Hersteller
Modell:	Bezeichnung (Name) des Produktes
Länge:	Gestreckte Länge des Produktes
max. Nennlast	maximales Gewicht des Benutzers inkl. Werkzeug und Ausrüstung
EN 353-2:2002	Norm nach der das Produkt zertifiziert ist
Ser. No.:	individuelle Seriennummer
	Herstellungsjahr/monat
	Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.


GEBRAUCH

Mitlaufende Auffängergeräte mit beweglicher Führung bestehen aus einem Seil, das an einem oberen Anschlagpunkt befestigt ist, auf dem ein selbsttätig blockierendes, mitlaufendes Auffängergerät geführt wird und aus einem daran angebrachten Verbindungsmittel. Sie werden in Verbindung mit Auffanggurten nach EN 361 in Auffangsystemen nach EN 363 verwendet. Es ist kein zusätzlicher Falldämpfer im System erforderlich.

ACHTUNG

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage der Anschlagenrichtung und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt werden.

Ein Durchhängen des Führungsseiles (= **Schlaffseilbildung**) ist daher **unbedingt zu vermeiden**, und der **Anschlagpunkt sollte sich daher immer oberhalb des Benutzers befinden**. **Pendelbewegungen beim Fallen** sind durch ge-

 **ACHTUNG** Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industriempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

eignete Wahl (Position) des Anschlagpunktes zu vermeiden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum F am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers (Standfläche) sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder einem Hindernis.)

1. So montieren Sie die bewegliche Führung an einem Anschlagpunkt: Den Karabiner des Führungsseiles im Anschlagpunkt einhängen und auf korrekten Verschluss (z.B. Schraubsicherung zuge dreht) achten. Dabei ist zu beachten, dass der Karabiner im Anschlagpunkt frei beweglich und vor Beschädigungen geschützt ist. Das Führungsseil ist vor scharfkantigen Gegenständen zu schützen (z.B. mittels Kantenschutz).

Maximale Nennlast:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg
(= maximales Gewicht des Benutzers inkl. Werkzeug und Ausrüstung)

ACHTUNG: bei Verwendung in einem Auffangsystem, sind unbedingt die diesbezüglichen Angaben in den jeweiligen Herstellerangaben der verwendeten Produkte zu beachten!

Für dieses System ist ein erforderlicher Freiraum
Grip 11 = 3,7 m + D_F
Grip 12 = 4,5 m + D_F
 zu berücksichtigen. (Die Auslängung am Auffanggurt wird vernachlässigt).

L_F = Länge der Führung zwischen Anschlagpunkt und Auffanggerät
 D_F = $L_F \times 0,05$

In der folgenden Tabelle sind einige Beispiele angegeben:

Grip 12

Länge L_F [m]	Dehnung D_F [m]	erforderlicher Freiraum F [m] (inkl. 1 m Sicherheitsabstand)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Länge L_F [m]	Dehnung D_F [m]	erforderlicher Freiraum F [m] (inkl. 1 m Sicherheitsabstand)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70

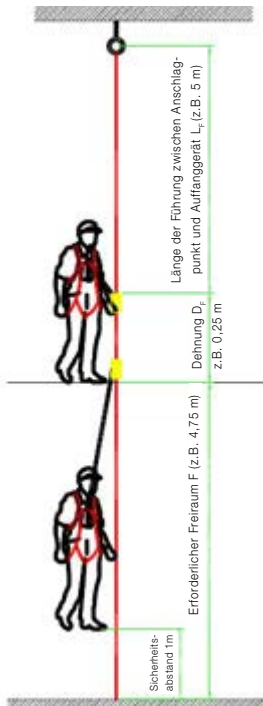


Abb.

2. So befestigen Sie das Auffanggerät an einem Auffanggurt nach EN 361:

Als Körperhaltevorrichtung in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt benutzt werden.

Den Karabiner der Verbindung Auffanggerät-Auffanggurt (Seil mit Karabiner oder nur Karabiner) in die Auffangöse (Kennzeichnung mit A) im Brustbereich oder im Rückenbereich einhängen und auf korrekten Verschluss (z.B. Schraubsicherung zuge dreht) kontrollieren. Es wird empfohlen, die Auffangöse im Brustbereich zu verwenden.

ACHTUNG

Es dürfen außer dem vom Hersteller fix eingebauten Bandfalldämpfer oder Karabiner keinerlei zusätzliche Verlängerungen zwischen Auffanggerät und Auffangöse des Auffanggurtcs verwendet werden.

Es darf nur das vom Hersteller fix in das Gerät eingebaute Führungsseil verwendet werden.

3. So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzschutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Die Verbindung zwischen Gurt und Anschlagpunkt muss für die der jeweiligen Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein:

- Auffangsystem (z.B. Falldämpfer nach EN 355, mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-1/2, Höhensicherungsggerät nach EN 360)
- Rückhaltesystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- Arbeitsplatzpositionierungssystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- System für seilunterstützten Zugang (z.B. Seileinstellvorrichtung nach EN 12841, Seil nach EN 1891)

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis).

Bewegliche Führungen dürfen nicht über scharfe Kanten geführt werden! **Pendelbewegungen beim Fallen** sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu vermeiden.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Individuelle Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

Unter Umständen ist eine Beschriftung mit einem Permanent Marker TYP Edding 3000 möglich wenn ein Nachweis des Anwenders über den zur Markierung verwendete Permanent Marker (Edding 3000) verbindlich dokumentiert ist.

Grundsätzlich sollte eine Markierung jedoch sicherheitshalber trotzdem immer nur auf einer dafür geeigneten Stelle des Produktes (= nicht lasttragend) erfolgen

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Auffanggerät mit beweglicher Führung einer visuellen Überprüfung sowie einer Funktionsüberprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. (Mögliche Funktionsstörungen könnten z.B. durch Verschmutzung oder Vereisung von beweglichen, mechanischen Teilen des Gerätes auftreten). Zur Funktionsprüfung wird das Gerät am Führungsseil nach oben bewegt und durch anschließenden ruckartigen Zug nach unten belastet. Dabei muss das Gerät am Seil blockieren.

Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturzschutz müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst! Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verlet-

zungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

HÄNGETRAUMA:

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hänge-trauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!**

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegungen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium und Stahl. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden. Der **Transport** soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Vor und nach jeder Benutzung sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? (CE-Kennzeichnung vorhanden? Herstellungsdatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,...
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.

- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgeseuertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderdrutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwandfreie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 11 Jahren ab Herstellungsdatum auszuschneiden (1 Jahr Lagerdauer vor der ersten Verwendung + 10 Jahre max. Verwendungsdauer).

Die mögliche Lagerdauer vor der ersten Benutzung ohne Reduzierung der maximalen Verwendungsdauer beträgt 1 Jahr ab Herstellungsdatum. Bei seltenem Gebrauch, einwandfreiem Zustand und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transporte, Lagerung und Reinigung) kann die Verwendungsdauer für textile Sicherheitsprodukte aus eigener Produktion bis zu 10 Jahren ab dem Datum der ersten Benutzung betragen (das Datum der ersten Benutzung ist in den entsprechenden Prüfaufzeichnungen zu dokumentieren). Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Verwendungsdauer erheblich. Entscheidend dafür ist ausschließlich der Zustand des Produktes zum Zeitpunkt der Überprüfung unter Einhaltung der definierten Überprüfungs- bzw. Ausschlusskriterien. Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. Lagerbedingungen, mechanische Abnützungen; UV-Strahlung; Intensität und der Häufigkeit des Gebrauches; Wartung/Pflege; Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien usw. abhängt. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Die Lebensdauer kann sich unter außergewöhnlichen Umständen auch auf eine einmalige Verwendung reduzieren bzw. die Ausrüstung kann eventuell sogar schon vor der ersten Verwendung unbrauchbar werden (z.B.

Beschädigung am Transport).

Beschädigte oder sturzbelastete Produkte sind der Verwendung sofort zu entziehen!

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem Grund - nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutzungen zeigt, aus

We appreciate that you have chosen a **TEUFELBERGER** product. Please read these instructions for use carefully.

WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly and make sure you understand the instructions for use and keep them with the product (e.g. for future reference).

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition 12/2022, art. no.: 6800102

EXPLANATION OF THE MARKING

CE 0408: The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).



manufacturer

Modell: designation (name) of product

Länge Length of guide rope

Maximale Nennlast: maximum weight of user incl. tools and gear

EN 353-2:2002 Standard to which the product has been certified

Ser.No.: consecutive serial number
year/month of manufacture



Indication informing the user that it is necessary to read the instructions for use

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

USE

Guided type fall arresters with flexible anchor line consist of a rope fixed at an upper anchor point on which a self-locking guided type fall arrester is placed, as well as a lanyard fixed thereon. They are used in connection with fall arrest harnesses acc. to EN 361 in fall arrest systems acc. to EN 363. No additional energy absorber is required in the system.

WARNING

It is crucial to safety to select the position of the anchor device and the way how the work is done such that the free fall and the height of a fall are restricted to a minimum.

Therefore, sagging of the guide rope (= slack rope) **shall be avoided by all means, and the anchor point should always be located above the user.**

Pendulum motions during falls must be avoided by selecting (positioning) the anchor point properly.

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Group.

It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space F at the work site under the user (stand space) (**prevention of an impact** on the ground or on an obstacle.)

1. How to fix the flexible anchor line at an anchor point: Hook the carabiner of the guide rope at the anchor point and make sure that it is properly closed (e.g. screw lock tightened). Make sure that the carabiner is freely movable in the anchor point and protected against damage. Protect the guide rope against sharp-edged objects (e.g. by means of edge protection).

Maximum nominal load:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= maximum weight of user incl. tools and gear)

CAUTION! When using these products in a fall protection system, it is imperative to observe the pertinent specifications contained in the manufacturer's information for the products used!

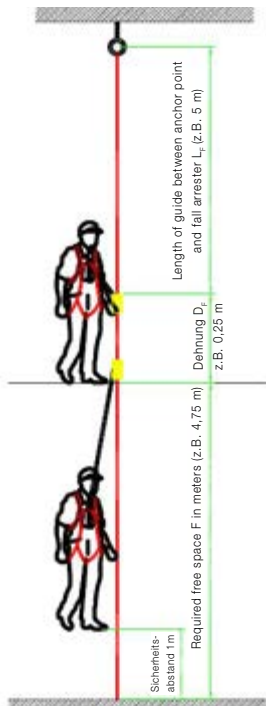


Fig. 1: Explanation L_F and D_F
For this system a required free space

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

should be considered. (The elongation on the safety harness is not taken into consideration).

L_F = length of the guide between the anchor point and the fall arrester

$D_F = L_F \times 0,05$

The following table shows some examples:

Grip 12

Length L_F [m]	Elongation D_F [m]	Required free space F [m] (incl. 1 m safety distance)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Length L_F [m]	Elongation D_F [m]	Required free space F [m] (incl. 1 m safety distance)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. How to fix the fall arrester at a fall arrest harness acc. to EN 361:

Only a fall arrest harness may be used as the body holding device in a fall arrest system.

Hook the carabiner of the connection between fall arrester and fall arrest harness (rope with carabiner or carabiner only) into the fall arrest eyelet (identified with a letter A) in the chest region or the dorsal region and make sure that it is closed properly (e.g. screw lock tightened).

We recommend using the fall arrest eyelet in the

chest region.

WARNING

Apart from the rope or carabiner fixedly installed by the manufacturer, no additional extensions may be used between the fall arrester and the fall arrest eyelet of the fall arrest harness.

Use only the guide rope the manufacturer has fixedly installed in the device. (Grip 11: Patron 11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. How to select an anchor point:

According to EN 795, the anchor point (anchor device) for personal protective equipment against falls from a height must be able to withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the harness and anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

- Fall arrest system (e.g., energy absorber to EN 355, guided type fall arresters to EN 353-1/2, retractable type fall arresters to EN 360)
- Restraint system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Work positioning system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Rope access system (e.g., rope adjustment device to EN 12841, rope to EN 1891)

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that the free fall and **the height of a fall are restricted to a minimum**. It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space at the work site under the user (prevention of an impact on the ground or on an obstacle).

Flexible anchor lines must not be positioned across sharp edges! **Pendulum motions during falls must be avoided** by selecting a suitable anchor point.

LIMITATIONS OF USE

Never carry out work with this product if, as a result

of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

It is not permitted to make any changes or amendments that are not expressly described in this manufacturer's information manual. Those may only be carried out by the manufacturer.

It is not permitted to arrange stickers for individual marking/labeling purposes directly on the textile components of the products, as the chemicals contained in such stickers can compromise the strength of these components.

In certain circumstances, using an Edding 3000 permanent marker pen for marking is permitted if the user can provide the mandatory documentation proving that such Edding 3000 permanent marker pen has been used.

However, for safety's sake, such markings should always be made in a suitable (= non-load-bearing) location of the product.

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, the fall arrester with flexible anchor line must be subjected to a visual inspection as well as a functional check in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. (Possible malfunctions may be caused by soiled or iced movable mechanical parts of the device). To perform a functional test, the device is moved upward at the guide rope and then loaded by pulling sharply downward. The device has to lock at the rope.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be met: Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!

Ensure all neighbouring components are compati-

ble. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A **plan of rescue measures** that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

SUSPENSION TRAUMA (HARNESS HANG SYNDROME)

Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". **MORTAL DANGER! Make an EMERGENCY CALL immediately!**

Possible signs of a suspension trauma are pallor, sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops). If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The heat load must therefore never exceed 100°C. The fitting parts consist of aluminum and steel. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety's sake.

The products must always be **transported** in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- dry and clean
- at room temperature

- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Prior to and after any use, the equipment should be checked for wear or damage.

Also check it for the legibility of the product labeling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must **be checked at least every 12 months by a duly qualified person** strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Does it exist? Is it legible? (CE marking, manufacturing date, serial number, EN standard, manufacturer, designation of product)
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches,

abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.

- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
- Inspection of all harness closures for their flawless function (e.g. proper locking)

Here, too, if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and Products made of plastic or textile materials must be discarded no later than 11 years from their date of manufacture (1 year in storage prior to their first use + a maximum use period of 10 years)

The maximum storage period prior to first use that will not cause a reduction of the maximum use period is 1 year from the date of manufacture. In the event of infrequent use, flawless condition, and proper storage of the product (see chapter Transport, Storage, and Cleaning), the use period for textile safety products manufactured in-house can be up to 10 years from the date of first use (the date of first use must be documented in the relevant inspection records). Intensive use will reduce the period of possible use significantly. The determining factor for its length is the respective condition of the product at the time of the required inspections, taking all defined inspection and discard criteria into account. It is impossible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it will depend on various factors such as storage conditions, mechanical wear, UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/ care, weather conditions such as temperature, moisture, snow, or environmental influences due to salt, sand, chemicals, etc. Bleached or abraded fibers/webbing, discoloration and hardening are sure signs that the product should be withdrawn from use. Unusual cir-

cumstances may reduce the equipment's service life to a single use; it is also possible that it becomes unusable even before its first use (e.g., in case of damage in transit).

Damaged systems or systems already subjected to a fall must be withdrawn from use immediately!

Generally, the following rules apply: If for whatever reason, no matter how insignificant it may seem, the user is not certain that the product satisfies the requirements, it must be withdrawn from use and inspected by a competent professional. Discard any product that shows signs of wear!

Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple).

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.




TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 12/2022, Art. n° : 6800102

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

EXPLICATION DU MARQUAGE

CE 0408	CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).
	Fabricant
Modell:	désignation (nom du produit)
Länge:	longueur de la corde de guidage
Maximale Nennlast:	poids maximum de l'utilisateur, outils et équipement inclus
EN 353-2:2002	Norme selon laquelle le produit est certifié
Ser.No.:	numéro de série continue
	année/ mois de fabrication
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

UTILISATION

Les dispositifs anti-chute mobiles avec guide mobile sont constitués d'une corde fixée à un point d'accrochage supérieur, sur laquelle passe le dispositif anti-chute mobile à blocage automatique, et d'une sangle de liaison qui y est raccordée. Ils sont utilisés en combinaison avec des harnais anti-chute selon EN 361 dans des systèmes anti-chute selon EN 363. Un absorbeur d'énergie supplémentaire n'est pas nécessaire dans le système.

ATTENTION

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du dispositif d'ancrage et le type d'exécution du travail de manière à limiter au maximum la chute libre et la hauteur de chute. Il faut donc impérativement éviter que la corde de guidage ait du mou, et il faut que le point d'accrochage se trouve toujours au-dessus de l'utilisateur. Éviter les mouvements de balancement pendant la chute en choisissant (positionnant) bien

le point d'accrochage. Pour votre sécurité, avant chaque intervention, il est essentiel de garantir, sur le lieu de travail, l'espace libre F requis sous l'utilisateur (surface d'appui) (**empêcher un impact** sur le sol ou sur un obstacle).

1. Voici comment installer le guide mobile à un point d'accrochage :

Accrocher le mousqueton de la corde de guidage au point d'accrochage et veiller à le fermer correctement (p. ex. vissage de sécurité bien fermé). Ce faisant, veiller à ce que le mousqueton puisse bouger librement dans le point d'accrochage et soit protégé contre les endommagements. Protéger la corde de guidage d'objets ayant des arêtes vives (p. ex. au moyen d'un protège-arête).

Charge nominale maximale :

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= poids maximum de l'utilisateur, outils et équipement inclus)

ATTENTION : en cas d'utilisation dans un système anti-chute, respecter impérativement les indications à ce sujet contenues dans les informations du fabricant des produits utilisés !

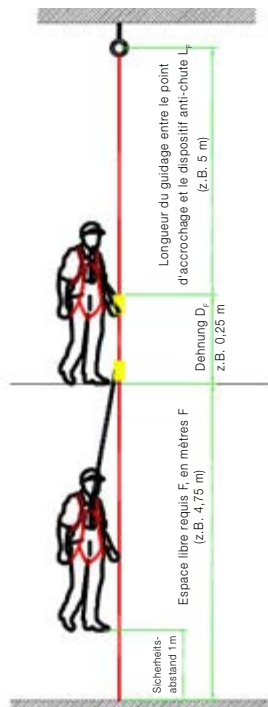


Fig. 1 : Explication de L_F et D_F

Pour ce système, tenir compte d'un espace libre requis **Grip 11 = 3,7 m + D_F**

Grip 12 = 4,5 m + D_F

à respecter. (L_F allongement de l'harnais anti-chute est délaissée).

L_F = Longueur du guidage entre le point d'accrochage et le dispositif anti-chute

$D_F = L_F \times 0,05$

Le tableau suivant contient quelques exemples :

Grip 12

Longueur L_F [m]	Allongement D_F [m]	Espace libre requis F [m] (1 m de distance de sécurité incl.)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Longueur L_F [m]	Allongement D_F [m]	Espace libre requis F [m] (1 m de distance de sécurité incl.)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Voici comment fixer le dispositif anti-chute à un harnais anti-chute selon EN 361 :

Dans un système anti-chute, seul le harnais anti-chute est autorisé à servir de dispositif de retenue du corps.

Accrocher le mousqueton de la liaison entre dispositif anti-chute et harnais anti-chute (corde avec mousqueton ou mousqueton seul) dans l'attache (marquée d'un A) au niveau de la poitrine ou du dos, et contrôler qu'il est correctement fermé (p. ex. vissage de sécurité bien fermé). Il est recommandé d'utiliser l'attache au niveau de la poitrine.

⚠ ATTENTION

Il est interdit d'utiliser des rallonges supplémentaires entre le dispositif anti-chute et l'attache du harnais

anti-chute ; seuls la corde ou le mousqueton fixés par le fabricant sont autorisés.

Seule l'utilisation de la corde de guidage fixée au dispositif par le fabricant est autorisée.
(Grip 11 : Patron 11 mm / Grip 12 : Tutor 12 mm dyn.)

3. Pour choisir un point d'accrochage :

Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur.

La connexion entre harnais et point d'accrochage doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

- Système anti-chute (p. ex. absorbeur d'énergie selon EN 355, dispositif anti-chute mobile selon EN 353-1/2, anti-chute à rappel automatique selon EN 360)
- Système de retenue (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système de maintien au poste de travail (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système d'accès par corde (p. ex. dispositif de réglage de corde selon EN 12841, corde selon EN 1891)

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum** la chute libre et **la hauteur de chute**. Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur (**empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle**).

Les guides mobiles ne doivent pas passer le long d'arêtes vives ! **Éviter les mouvements de balancement pendant la chute** en choisissant bien le point d'accrochage.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Tout repérage personnalisé réalisé directement sur les éléments textiles des produits au moyen d'auto-collants est interdit, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux.

Une inscription avec un marqueur permanent du type Edding 3000 est éventuellement possible si l'utilisateur atteste impérativement de l'utilisation du marqueur permanent (Edding 3000) dans la documentation.

Par mesure de précaution, n'apposer cependant un marquage qu'à un endroit approprié du produit (= non destiné à supporter la charge).

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser le dispositif anti-chute avec guide mobile, le soumettre à un contrôle visuel et à une vérification de son fonctionnement pour s'assurer qu'il est complet et qu'il est prêt à l'emploi et fonctionne correctement. (Un encrassement ou un givrage de pièces mécaniques mobiles du dispositif, par exemple, peuvent entraîner d'éventuelles défaillances).

Pour vérifier le fonctionnement, faire monter le dispositif le long de la corde de guidage, puis tirer dessus avec un coup brusque vers le bas. Le dispositif doit alors se bloquer sur la corde.

Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE / CONTRÔLE RÉGULIER

consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer **d'un plan de sauvetage** qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRAUMATISME DE SUSPENSION :

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un "traumatisme de suspension" – **ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !**

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : paleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre elle-même des mesures adéquates pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards). Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. Ils ne doivent donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. La bouclerie est en aluminium et en acier. Les produits chimiques peuvent aggraver le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière, solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,

- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage**, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé **au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Vérifiez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (marquage CE, date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation, ...)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement,

déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.

- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme).

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 11 ans à compter de la date de fabrication (1 an de stockage avant la première utilisation + 10 ans d'utilisation maxi.).

La durée de stockage possible avant la première utilisation sans entraîner de réduction de la durée d'utilisation maximale est de 1 an à compter de la date de fabrication.

La durée d'utilisation des produits textiles de sécurité issus de notre propre production peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de la première utilisation si le produit est rarement utilisé et en parfait état et s'il a été stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). (La date de la première utilisation doit être consignée dans les protocoles de contrôle correspondants.) En cas d'utilisation intensive, la durée d'utilisation est considérablement réduite. Seul est décisif l'état du produit au moment du contrôle, effectué dans le respect des critères de contrôle ou d'élimination définis.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, l'usure mécanique, le rayonnement UV, le type et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la température, l'humidité, la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, les produits chimiques

etc.). Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Dans des circonstances exceptionnelles, la durée de vie peut aussi se réduire à une utilisation unique, l'équipement pouvant éventuellement même être rendu inutilisable avant la première utilisation (p. ex. en cas d'endommagement durant le transport).

Retirez immédiatement du service les produits endommagés ou ayant été soumis à une chute !

En règle générale : si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

ALGEMEEN / VERKLARING PRODUCTAANDUIDING / GEBRUIK

Hartelijk dank dat U voor een product van TEUFELBERGER gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Lees en begrijp deze handleiding voor gebruik en bewaar deze bij het product (bijv. om later na te slaan).

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 12/2022, Art. nr: 6800102

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

VERKLARING PRODUCTAANDUIDING

CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).
	Fabrikant
Modell:	Aanduiding (naam van het product)
Länge:	Lengte van het geleidende touw
Max. Nennlast:	maximaal gewicht van de gebruiker incl. gereedschap en uitrusting
EN 353-2:2002	Norm volgens welke het product gecertificeerd is
Ser.No.:	serienummer, sequentieel productiejaar/maand
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en de verzorging van textiel worden gebruikt.

GEBRUIK

Meelopende opvangapparaten met bewegelijke geleiding bestaan uit een touw, dat aan een hoger gelegen bevestigingspunt bevestigd is, waarop een zelfstandig blokkerend meelopend opvangapparaat geleid wordt, en een daaraan gemonteerd verbindingsmiddel. Deze worden in verbinding met opvang gordels volgens EN 361 in opvangsystemen volgens EN 363 gebruikt. In dit systeem wordt geen extra valdemper benodigd.

LET OP

Voor de veiligheid is het essentieel dat de positie van het bevestigingsapparaat en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo gekozen worden dat de vrije val en de hoogte van een mogelijke val tot een minimum beperkt worden.

Een doorhangen van het geleidende touw (= doorhangend touw) moet daarom per sé vermeden worden en het bevestigingspunt moet zich daarom altijd boven de gebruiker bevinden.

Pendelbewegingen bij het vallen dienen door een

geschikte keuze (positie) van het bevestigingspunt vermeden te worden.

Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik van de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker (standplaats) te garanderen (vermijding van een contact met de grond of een obstakel).

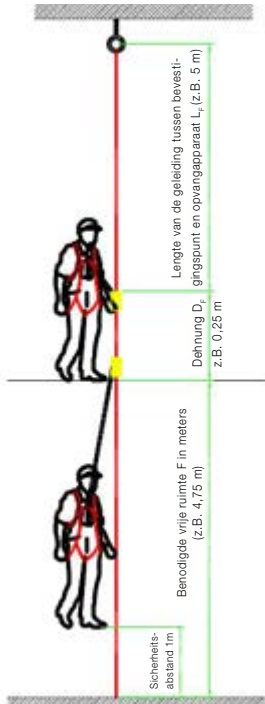
1. Zo monteert u de bewegelijke voering bij het bevestigingspunt:

De karabijnhaak van het geleidende touw bij het bevestigingspunt inhaken en er op letten dat deze correct sluit (bijv. schroefsluiting dichtgeschroefd). Daarbij dient erop gelet te worden dat de karabijnhaak zich in het bevestigingspunt vrij bewegen kan en tegen beschadigingen beschermd is. Het geleidende touw dient tegen scherpe randen beschermd te worden (bijv. d.m.v. randenbescherming).

Maximale nominale last:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg (= maximaal gewicht van de gebruiker incl. gereedschap en uitrusting)

LET OP: bij het gebruik van een opvangsysteem dienen onder alle omstandigheden de respectievelijke aanwijzingen van de fabrikant van de gebruikte producten in acht genomen te worden!



Afb. 1: Verklaring L_F en D_F
Voor dit systeem is een benodigde vrije ruimte

$$\text{Grip 11} = 3,7 \text{ m} + D_F$$

$$\text{Grip 12} = 4,5 \text{ m} + D_F$$

rekening mee te houden. (De verlenging aan de valbeveiligingsgordel wordt buiten beschouwing gelaten).

L_F = Lengte van de geleiding tussen het bevestigingspunt en het opvangapparaat.

$$D_F = L_F \times 0,05$$

In de volgende tabel zijn enige voorbeelden aangegeven.

Grip 12

Lengte L_F [m]	Rek D_F [m]	Benodigde vrije ruimte F [m] (incl. 1 m veiligheidsafstand)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Lengte L_F [m]	Rek D_F [m]	Benodigde vrije ruimte F [m] (incl. 1 m veiligheidsafstand)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Zo bevestigt u het opvangapparaat opvanggordel volgens EN 361:

Als positioneringssysteem in een opvangsysteem mag uitsluitend een opvanggordel gebruikt worden. De karabijnhaak van de verbinding tussen opvangapparaat en opvanggordel (touw met karabijnhaak of alleen een karabijnhaak) in de opvangring (aangeduid met A) op de borst of op de rug inhaken en de sluiting controleren (bijv. schroefsluiting dichtgeschroefd). Het wordt aanbevolen de opvangring op de borst te gebruiken.

LET OP

Afgezien van het touw of de karabijnhaak die door de fabrikant standaard gemonteerd zijn mogen tussen het opvangapparaat en de opvangring van de opvanggordel geen verdere verlengingen gebruikt worden.

Het mag uitsluitend het door de fabrikant standaard in het apparaat gemonteerde geleidingstouw gebruikt worden. (Grip 11: Patron 11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. Zo kiest u een bevestigingspunt:

Het bevestigingspunt (bevestigingsinrichting) voor de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet volgens EN 795 een kracht van 12 kN te weerstaan resp. aan de eisen volgens de handleiding van het gebruikte valbeveiligingssysteem voldoen. Het bevestigingspunt dient zich altijd boven de gebruiker te bevinden.

De verbinding tussen gordel en bevestigingspunt moet volgens de norm voor het betreffende gebruik passend en gecontroleerd zijn:

- Opvangsysteem (bijv. valdemper volgens EN 355, meelopen opvangapparaat volgens EN 353-1/2, hoogtebeveiligingsapparaat volgens EN 360)
- Terughoudsysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)
- Werkpositiesysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens N 354 of EN 358)
- Systeem voor touwondersteunde toegang (bijv. touwinstellingsapparaat volgens EN 12841, touw volgens EN 1891)

Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo te kiezen, dat de vrije val en de **hoogte van de val tot een minimum beperkt worden**. Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker te garanderen

(vermijding van een smak met de grond of een obstakel).

Beweeglijke geleidingstouwen mogen niet over scherpe randen lopen! **Pendelbewegingen bij vallen dienen door de keuze van het bevestigingspunt vermeden te worden.**

GEBRUIKSBEPERKING

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Veranderingen of toevoegingen, die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant beschreven zijn, zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Individuele markeringen direct op de textiele bestanddelen van het product m.b.v. stickers zijn niet toegestaan omdat de chemische stoffen, die deze producten bevatten, de sterkte van dit materiaal kunnen beïnvloeden.

Eventueel is een opschrift met een Permanent Marker type Edding 3000 mogelijk, wanneer de gebruiker een bewijs van de voor de markering gebruikte Permanent Marker (Edding 3000) op bindende wijze dokumenteert.

Voor de zekerheid dient een markering echter in principe altijd alleen op een geschikte plaats op het product (= onbelast) te worden aangebracht.

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor gebruik dient het opvangapparaat met bewegelijke voering aan een visuele en functionele controle onderworpen te worden om de volledigheid, de gebruiksklare toestand en het juiste functioneren te waarborgen. (Mogelijke functionele storingen zouden bijv. door verontreiniging of ijsvorming van bewegelijke mechanische delen van het apparaat optreden). Om het functioneren te testen wordt het apparaat aan het geleidingstouw naar boven bewogen vervolgens door een ruk naar beneden belast. Daarbij moet het apparaat op het touw blokkeren.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelingen voor **gebruik met andere bestanddelen** in acht genomen worden: Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Door combinatie van

uitrustingsonderdelen die een veilige functie van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting beïnvloedt, brengt u zichzelf in gevaar!

Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een **plan voor reddingsmaatregelen**, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

HANGTRAUMA:

Door te lang onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv. bij bewusteloosheid) kan tot een beperking van de bloedcirculatie voeren en als gevolg daarvan kan een zogenaamd „hang-trauma“ ontstaan – **LET OP LEVENSGEVAAR – onmiddellijk een NOODROEP afgeven!**

Mogelijke tekens zijn o.a. bleke kleur, zweten, kortademigheid, waarnemingsstoringen, duizeligheid, misselijkheid. (lijst is niet uitputtend, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De getroffen persoon dient derhalve, indien nog mogelijk, geschikte maatregelen tegen de bloedstuwings in de benen te treffen (o.a. door de benen te bewegen of ontlasten van de beenlussen door ondersteunen met de benen – bijv. door in voetlussen te staan). Wanneer dat niet mogelijk is, moet deze persoon persé zo snel als mogelijk uit de hangende positie gered te worden en de adequate medische eerste hulp georganiseerd worden.

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat uit PA of PES. De warmtebelasting mag daarom nooit 100 °C overschrijden. De onderdelen van het beslag zijn van aluminium en staal. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan sterkte inboeten. In het geval van kleurveranderingen of verhardingen moet het product om veiligheidsredenen buiten gebruik worden gesteld.

Het **transport** dient steeds in een geschikte verpakking te geschieden (beschermde tegen vervuiling, vocht, chemicaliën, UV-straling, mechanische beschadigingen etc.).

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...)
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na elk gebruik dient de uitrusting met betrekking tot slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden.

Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden. Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden. Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 **minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon** en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden **gecontroleerd** en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden. Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.

- Controle van het etiket: aanwezig? (Leesbaar? CE-aanduiding, fabricagedatum, serienummer, EN-norm, fabrikant, benaming, ...)
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.
- Controle van alle gordelgespen. op onberispelijk functioneren / op een onberispelijke werking (bijv. correcte vergrendeling)

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

Kunststof- of textiel-producten dienen in het algemeen uiterlijk na 11 jaren vanaf de fabricagedatum buiten gebruik gesteld te worden (1 jaar in opslag voor het eerste gebruik + 10 jaren maximale gebruiksduur).

De mogelijke duur van opslag voor het eerste gebruik zonder reductie van de maximale gebruiksduur bedraagt 1 jaar vanaf de fabricagedatum.

Bij zeldzaam gebruik, perfecte staat en correcte opslag (zie punt Transport, opslag en reiniging) kan de gebruiksduur van textiele veiligheidsproducten uit eigen productie oplopen tot 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik (de datum van het eerste gebruik moet in de desbetreffende testrapporten worden vermeld). Bij intensief gebruik wordt de gebruiksduur aanzienlijk verkort. De enige doorslaggevende factor is de toestand van het product op het ogenblik van de inspectie in overeenstemming met de vastgestelde keurings- of eliminatie-criteria.

Een algemene uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, daar deze van verschillende factoren afhankelijk is, zoals bijv. opslagvoorwaarden, mechanische slijtage,

UV-licht, intensiteit en veelvuldigheid van gebruik, onderhoud/zorg, weersinvloeden zoals temperatuur, vocht, sneeuw; omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën enz. Verbleekte of afgeschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

Onder uitzonderlijke omstandigheden kan de levensduur ook worden teruggebracht tot eenmalig gebruik of kan de uitrusting zelfs vóór het eerste gebruik onbruikbaar worden (b.v. door beschadiging tijdens het transport).

Beschadigde of door een val belaste producten moeten ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld worden!

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een competente persoon gecontroleerd te worden. Leg een

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente queste istruzioni sull'uso.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e comprendere le presenti istruzioni che in seguito dovranno essere conservate in vicinanza del prodotto (p. es. per una futura consultazione).

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbicultori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.




La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 12/2022, No. art.: 6800120

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

CE 0408	CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).
	Produttore
Modell:	Denominazione (Nome del prodotto)
Länge:	lunghezza della corda di guida o
Max. Nennlast:	carico massimo dell'utente inclusi gli utensili e l'attrezzatura
EN 353-2:2002	: norma secondo la quale è certificato il prodotto
Ser.No.:	numero di serie, numeri correnti
	anno/mese di produzione
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

UTILIZZO

I dispositivi di arresto caduta di tipo guidato con guida mobile consistono di una corda fissata su un punto di ancoraggio superiore attraverso il quale viene guidato un dispositivo di arresto caduta di tipo guidato autobloccante e di un mezzo di collegamento ivi montato. Vengono usati in combinazione con imbracature anticaduta secondo la norma EN 361 in sistemi anticaduta secondo la norma EN 363. Non è richiesto un assorbitore di energia in aggiunta nel sistema.

ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del dispositivo di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e l'altezza di caduta siano ridotte al minimo.

Bisogna assolutamente evitare un allentamento della corda di guida (= generazione di un allentamento della corda), e il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi sempre al di sopra dell'utente.

Evitare movimenti basculanti durante la caduta scegliendo il punto di ancoraggio adatto (la posizione adatta).

Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero F necessario sul posto di lavoro (superficie di appoggio), al di sotto dell'utente (per evitare lo scontro sul terreno oppure contro un ostacolo.)

1. Come montare la guida mobile su un punto di ancoraggio: Agganciare il moschettone della corda di guida sul punto di ancoraggio e controllare che sia correttamente chiuso (p.es. stretto con chiusura a vite). Badare a che il moschettone sia liberamente mobile nel punto di ancoraggio e protetto da danneggiamenti. Bisogna proteggere la corda di guida da oggetti con spigoli taglienti (p.es. tramite parabordi).

Carico nominale massimo:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(=carico massimo dell'utente inclusi gli utensili e l'attrezzatura)

ATTENZIONE: In caso di utilizzo in un sistema anticaduta bisogna in ogni caso rispettare le relative indicazioni contenute nelle istruzioni del produttore dei prodotti utilizzati!

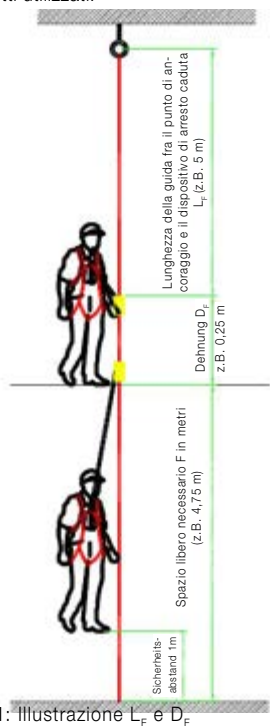


Fig. 1: Illustrazione L_F e D_F

Per questo sistema bisogna considerare uno spazio libero necessario

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

da considerare. (Si ignori l'estensione collocata sulla cintura di assorbimento).

L_F = Länge der Führung zwischen Anschlagpunkt und Auffängerät

D_F = L_F x 0,05

Nella seguente tabella sono indicati alcuni esempi:

Grip 12

Lunghezza L _F [m]	Dilatazione D _F [m]	Spazio libero necessario F [m] (incl. 1 m di distanza di sicurezza)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Lunghezza L _F [m]	Dilatazione D _F [m]	Spazio libero necessario F [m] (incl. 1 m di distanza di sicurezza)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



Come fissare il dispositivo di arresto caduta su un'imbracatura anticaduta secondo la norma EN 361: Come dispositivo di arresto del corpo in un sistema anticaduta va utilizzato solo un'imbracatura anticaduta.

Agganciare il moschettone del collegamento fra dispositivo di arresto caduta e imbracatura anticaduta (corda con moschettone o solo moschettone) nell'occhiello di arresto (contraddistinto con la lettera A) dalla parte sternale o dorsale e controllare che sia correttamente chiuso (p.es. stretto con chiusura a vite).

Si raccomanda di utilizzare l'occhiello di arresto dalla parte sternale.

ATTENZIONE

Oltre alla corda o il moschettone, stabilmente pre-montati da parte del produttore, non devono essere utilizzate ulteriori prolunghie fra il dispositivo di arresto caduta e l'occhiello di arresto dell'imbracatura anticaduta.

Va utilizzata solo la corda di guida stabilmente pre-montata nel dispositivo da parte del produttore.
(Grip 11: Patron11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anti-caduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre sopra l'utente.

Il collegamento fra l'imbracatura e il punto di ancoraggio dev'essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all'applicazione.

- Sistema anti-caduta (p.es. assorbitore dell'energia secondo la norma EN 355, dispositivo di arresto di caduta di tipo guidato su corda secondo la norma EN 353-1/2, dispositivo anti-caduta di tipo retrattile secondo la norma EN 360)
- Sistema di ritenuta (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di posizionamento sul posto di lavoro (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di accesso su corda (p.es. dispositivo di regolazione della corda secondo la norma EN 12841, corda secondo la norma EN 1891)

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e l'**altezza di caduta siano ridotte al minimo**. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per **evitare lo scontro** sul terreno oppure contro un ostacolo.)

Le guide mobili non devono essere guidate attraverso spigoli taglienti! Bisogna **evitare movimenti basculanti durante la caduta** scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

LIMITI DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza dei materiali stessi.

Eventualmente potrebbe essere possibile una etichettatura per mezzo di marcatori permanenti del tipo Edding 3000 se l'utente descrive e documenta in modo vincolante il marcatore permanente (Edding 3000) usata per la marcatura.

Tuttavia, in via di principio e per motivi di sicurezza, una marcatura dovrebbe essere eseguita in ogni caso solo su una parte del prodotto adatta per questo scopo (= un punto non sottoposto a carico).

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima dell'impiego bisogna sottoporre il dispositivo di arresto caduta con guida mobile a un controllo visivo e funzionale per garantire che sia completo, pronto all'uso e correttamente funzionante. (Possibili disfunzioni possono essere causate per esempio da sporcizia o ghiacciamento di parti meccaniche mobili del dispositivo).

Per il controllo funzionale il dispositivo viene spinto in alto lungo la corda di guida e in seguito sottoposto ad una brusca trazione verso il basso. Il dispositivo dovrebbe rimanere bloccato sulla corda.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'**uso in combinazione con altri componenti**: Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. La combinazione di componenti di attrezza-

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA / CONTROLLI PERIODICI

tura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, vi mette in pericolo!

Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato **un piano di misure di salvataggio** che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRAUMA DA SOSPENSIONE:

La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p. es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – **ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!**

Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea. (Elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (fra altre muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai coscia appoggiando i piedi – p. es. in staffe). Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano e garantendo gli interventi di pronto soccorso medico.

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e di acciaio. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinamenti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura.),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influo sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione metete in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è **indispensabile**: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura **deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta** e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione,

completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.

- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? (marchio CE presente, data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione, ...)
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.
- Controllo di tutte le chiusure dell'imbragatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p.es. il blocco corretto).

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 11 anni dopo la data di produzione (1 anno di immagazzinaggio prima del primo impiego + 10 anni di durata mass. di utilizzo)

Il periodo di conservazione possibile prima del primo utilizzo, senza riduzione del periodo massimo di utilizzo, è di 1 anno dalla data di produzione. In caso di uso non frequente e se in perfetto stato e correttamente conservati (vedi punto Trasporto, immagazzinaggio e pulizia) la durata di utilizzo dei prodotti tessili di sicurezza di nostra produzione può arrivare fino a 10 anni dalla data del primo utilizzo (la data del primo utilizzo deve essere documentata nei rispettivi registri delle ispezioni). In caso di uso intenso la durata di utilizzo si riduce notevolmente. Il fattore decisivo è esclusivamente lo stato del prodotto al momento dell'ispezione in conformità con i criteri di ispezione o di eliminazione definiti.

E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del

prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p. es. le condizioni di immagazzinamento, l'abrasione meccanica, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche, ecc. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle alterazioni di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio. In circostanze eccezionali, la durata di vita può anche essere ridotta a un solo utilizzo o l'attrezzatura può addirittura diventare inutilizzabile prima del primo utilizzo (p. es. in caso di danni subiti durante il trasporto).

I prodotti danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo!

Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e sottoporlo ad una ispezione effettuata da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

ALLMÄNNA / FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN / ANVÄNDNING

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksam.

OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna gå tillbaka till den senare)

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.




TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hop-sättning.

Utgåva: 12/2022, Art. nr: 6800102

VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

CE 0408	CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien). Tillverkare
	beteckning (produktens namn)
Modell:	Styrrepets längd
Länge:	Max. Nennlast: användarens maximala vikt inkl. verktyg och utrustning
Max. Nennlast:	EN 353-2:2002 standard, enligt vilken produkten är certifierad
EN 353-2:2002 standard,	SerNo.: serienummer, löpande
EN 353-2:2002 standard,	 Tillverkningsår/månad
EN 353-2:2002 standard,	 Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

ANVÄNDNING

Medlöpande uppfångningsutrustning med rörlig gejd består av en lina som är fastsatt på en övre förankringspunkt, där en automatiskt blockerande, medlöpande uppfångningsutrustning förs och av en koppelingslina som har fästs där. Den används tillsammans med fångselar enligt EN 361 i uppfångningssystemen enligt EN 363. Ingen ytterligare falldämpare behövs i systemet.

OBSERVERA

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och fallhöjden minskas till ett minimum.

Det måste därför absolut undvikas, att styrrepet slaknar (= slaklina) och därför bör förankringspunkten alltid befinna sig ovanför användaren.

Pendelrörelser vid fall undviks genom att välja en lämplig förankringspunkt (position). Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje användning sörja för tillräckligt fritt utrymme F på arbetsplatsen

under användaren (ståyta) – (förhindrande av ett fall mot marken eller stöt mot ett hinder).

1. Så monteras den rörliga gejden på en förankringspunkt:

Haka i styrrepets karbinhake i förankringspunkten och iaktta att den är korrekt stängd (t.ex. att skruvlåset är åtdraget). Se till att karbinhaken i förankringspunkten kan röra sig fritt och är skyddad mot skador. Styrrepet måste skyddas mot föremål med skarpa kanter (t.ex. med kantskydd).

Maximal nominell last:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= användarens maximala vikt inkl. verktyg och utrustning)

OBSERVERA: vid användning av uppfångnings-system, måste absolut tillverkarens uppgifter för respektive produkt som används iakttas !

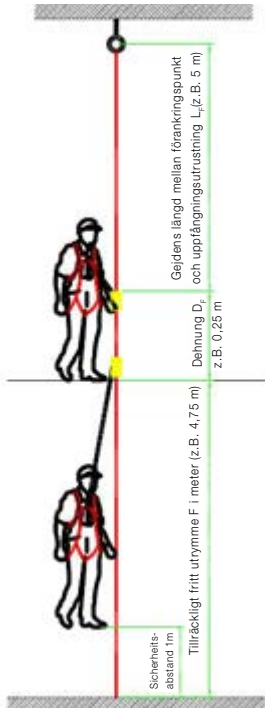


Bild 1: Förklaring L_F och D_F

För detta system bör hänsyn tas till ett tillräckligt fritt utrymme

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

skall beaktas. (Förlängningen av säkerhetssele försummas).

L_F = Gejdens längd mellan förankringspunkt och uppfångningsutrustning

D_F = L_F x 0,05

I följande tabell visas några exempel:

Grip 12

Längd L _F [m]	Töjning D _F [m]	tillräckligt fritt utrymme F [m](inkl. 1 m säkerhetsavstånd)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Längd L _F [m]	Töjning D _F [m]	tillräckligt fritt utrymme F [m](inkl. 1 m säkerhetsavstånd)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Så monteras uppfångningssystemet på en fångsele enligt EN 361:

Som fasthållningsanordning i ett uppfångningssystem får endast en fångsele användas.

Haka i karbinhaken på förbindelsen uppfångningssystem-fångsele (rep med karbinhake eller bara karbinhake) i uppfångningsöglan (märkt A) på bröstet eller på ryggen och kontrollera att spännet är korrekt låst (t.ex. skruvlåset åtdraget).

Det rekommenderas att använda uppfångningsöglan på bröstet.

! OBSERVERA

Inga andra förlängningar får användas än av tillverkaren

fast inmonterade rep och karbinhakar mellan uppfångningsutrustningen och fångselens uppfångningsöglan.

Endast det styrrep som av tillverkaren är fast inmonterat i utrustningen får användas.

(Grip 11: Patron 11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringsutrustning) för den personliga skyddsutrustning mot fall måste enligt EN 795 klara en kraft på 12 kN resp. uppfylla kraven enligt det använda uppfångningssystemets bruksanvisning. Förankringspunkten bör alltid befinna sig ovanför användaren.

Förbindelsen mellan selen och förankringspunkten måste vara lämplig och testad enligt den standard som gäller för den aktuella användningen:

- Uppfångningssystem (t.ex. falldämpare enligt EN 355, medlöpande uppfångningsutrustning enligt EN 353-1/2, uppfångningsblock enligt EN 360)
- Fasthållningssystem (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- Positioneringssystem för arbetsplatsen (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- System för tillgänglighet med hjälp av rep (t.ex. anordning för repinställning enligt EN 12841, rep enligt EN 1891)

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och **fallhöjden begränsas till ett minimum**. Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje arbete sörja för tillräckligt fritt utrymme på arbetsplatsen under användaren (**förhindrande av ett fall** mot marken eller stöt mot ett hinder).

Rörliga styrrep får inte föras över skarpa kanter!
Pendelrörelser vid fall undviks genom lämpligt val av förankringspunkt.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall. Varje förändring eller komplettering som inte uttryckligen beskrivs i denna tillverkarinformation, är otillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Det är inte tillåtet att märka utrustningen genom att sätta klistermärken direkt på produktens textildelar, eftersom klistermärken innehåller kemiska ämnen som kan påverka textildelarnas hållfasthet negativt.

Under vissa omständigheter går det att märka delarna med en permanent märkpenna av typen Edding 3000, om användaren lämnat ett rättsligt bindande intyg om den permanenta märkpenna (Edding 3000) som användes till märkningen och detta intyg finns dokumenterat.

Trots detta bör alla markeringar ändå av säkerhetsskäl alltid placeras på ett ställe på produkten som lämpar sig för märkningen (det vill säga på en ej lastbärande del).

ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste uppfångningsutrustningen med rörlig gejd underkastas en okulär kontroll samt en funktionskontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. (Eventuella funktionsstörningar kan uppstå pga. nedsmutsning eller isbildning på rörliga, mekaniska delar i utrustningen). För att kontrollera funktionen förs utrustningen uppåt på styrrepet och därefter belastas den med ett ryck nedåt. Då måste utrustningen blockera på repet.

Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas om **andra beståndsdelar används**: Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Om du kombinerar olika utrustningsdelar, kan det inverka negativt på utrustningsdelarnas eller den sammansatta utrustningens säkra funktion och du utsätter dig själv för fara!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvariga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts.

En **plan för räddningsåtgärder**, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetlöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. "hängtrauma"

uppstå – **OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDROP!**

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, symptomen kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stödja benen – t.ex. i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befrias ur sin hängande position och ges nödvändig första hjälp.

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Våra produkters textila material består av PA eller PES. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100°C. Delarna i beslagen består av aluminium och stål. Pga. kemikalierna kan materialet angripas och förlora sin hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdningar bör produkten av säkerhets-skäl kasseras.

Transporten ska alltid ske i ett lämpligt emballage (skyddat mot smuts, fukt, kemikalier, UV-strålning, mekaniska skador, osv.)

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur,
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller

andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGLBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Före och efter varje användning bör utrustningen kontrolleras på förslitning och skador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 **kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person** och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum. Iakttag även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns den? Läsbar? (CE-märkning, datum för tillverkningen, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning, ...)
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.
- Kontrollera alla selen lås att de fungerar perfekt (t.ex. korrekt låsning)

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Plast- och textilprodukter ska kasseras senast 11 år efter tillverkningsdatumet (1 års förvaringstid före den första användningen + 10 års maximal användningstid).

Den längsta möjliga förvaringstiden före den första användningen utan att den maximala användningstiden reduceras ligger på 1 år. Om produkten används sällan, är i felfritt skick och förvaras på lämpligt sätt (se avsnittet "Transport, förvaring och rengöring") kan användningstiden för textila säkerhetsprodukter som vi själva tillverkar uppgå till 10 år efter den första användningsdagen. (Datumet för den första användningen ska antecknas i respektive inspektionsprotokoll.) Vid intensiv användning reduceras användningstiden avsevärt. Hur användningstiden reduceras avgörs uteslutande av produktens skick vid inspektionen, som ska utföras i enlighet med de fördefinierade inspektions- och kasseringskriterierna. Vi vill uttryckligen påpeka att det inte går att lämna någon allmängiltig uppgift om produktens livslängd, eftersom den beror på en rad olika faktorer som förvaringsförhållandena, mekanisk förslitning, UV-strålning, användningens intensitet och frekvens, underhåll och skötsel, yttre påverkan som temperatur, fukt och snö, användning i omgivningar med salt, sand, kemikalier och så vidare. Urblekta eller avskavda fibrer/band, missfärgningar och förhårdnader är säkra tecken på att produkten måste tas ur bruk. Livslängden kan i ovanliga fall även begränsas till ett enda användningstillfälle, eller så kan utrustningen till och med bli oanvändbar redan före den första användningen (t.ex. om den skadas under transporten).

Produkter som är skadade eller som har utsatts för belastning genom ett fall måste genast tas ur bruk!

Rent allmänt gäller följande: Om användaren av någon anledning – hur oviktig den än kan tyckas vara vid första anblicken – inte är säker på att produkten uppfyller kraven, så ska produkten omedelbart tas ur bruk och inspekteras av en sakkunnig person. Produkter

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Teufelberger. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)!

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE)2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.




TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Salida: 12/2022, Art. nr.: 6800102

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).
	Fabricante
Modell:	Denominación (nombre del producto)
Länge:	Longitud de la cuerda guía
Max. Nennlast:	peso máximo del usuario, herramienta y equipo incluidos
EN 353-2:2002	Norma aplicada para la certificación del producto
Ser.No.:	número de serie, sucesivo
	Año/mes de fabricación
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

USO

Los dispositivos anticaídas deslizantes con guía móvil constan de una cuerda sujeta a un punto de anclaje superior, en la que va un dispositivo anticaídas deslizante con bloqueo automático, y de un elemento de amarre sujeto a ella. Se utilizan junto con arneses anticaídas conformes a la norma EN 361 en sistemas anticaídas conformes a la norma EN 363. No se necesita ningún amortiguador de caídas adicional en el sistema.

ATENCIÓN

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del dispositivo de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que se limite a un mínimo la caída libre y la altura de caída.

Por ello es **imprescindiblemente necesario evitar** que la cuerda guía se combe (= **aflojamiento de la cuerda**) y, por ello, **el punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.** Hay que elegir un punto de anclaje adecuado (posición)

para **evitar los movimientos pendulares al caer**. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre F (superficie de apoyo) necesario debajo del usuario (para evitar el choque contra el suelo o contra un obstáculo.)

1. La guía móvil se monta en el punto de anclaje de la siguiente manera:

Enganchar el mosquetón de la cuerda guía en el punto de anclaje prestando atención a que esté correctamente cerrado (por ejemplo: freno roscado atornillado). Hay que tener en cuenta que el mosquetón tiene que poder moverse libremente en el punto de anclaje y estar protegido contra su deterioro. Hay que proteger la cuerda guía contra objetos de aristas cortantes (por ejemplo, con protección de bordes).

Carga nominal máxima:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= peso máximo del usuario, herramienta y equipo incluidos)

ATENCIÓN: ¡Al utilizar sistemas de detención de caídas es imprescindible tener en cuenta las indicaciones respectivas del correspondiente fabricante de los productos usados!

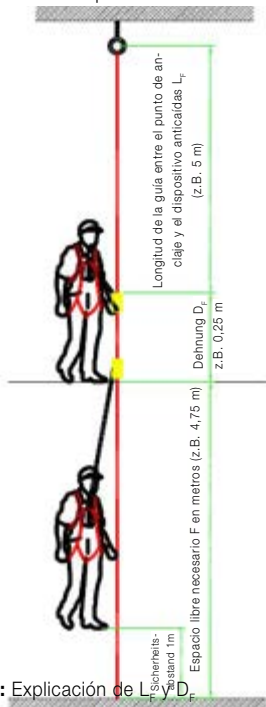


Fig. 1: Explicación de L_F y D_F

Para este sistema hay que tener en cuenta un espacio libre necesario de

$$\text{Grip 11} = 3,7 \text{ m} + D_F$$

$$\text{Grip 12} = 4,5 \text{ m} + D_F$$

tener en cuenta. (Se ignora el alargamiento en el arnés de seguridad).

L_F = Longitud de la guía entre el punto de anclaje y el dispositivo anticaídas

$$D_F = L_F \times 0,05$$

La siguiente tabla contiene algunos ejemplos:

Grip 12

Longitud L_F [m]	Alargamiento D_F [m]	Espacio libre necesario F [m] (incl. 1 m de distancia de seguridad)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Longitud L_F [m]	Alargamiento D_F [m]	Espacio libre necesario F [m] (incl. 1 m de distancia de seguridad)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. El dispositivo anticaídas se fija a un arnés anticaídas conforme a EN 361 de la siguiente manera:

En un sistema anticaídas sólo está permitido usar un arnés anticaídas como dispositivo de sujeción corporal.

Enganchar el mosquetón que une el dispositivo y el arnés anticaídas (cuerda con mosquetón o sólo mosquetón) en la argolla anticaídas (marcada con A) en la zona pectoral o dorsal y controlar si está correctamente cerrado (por ejemplo: freno roscado atornillado).

Se recomienda utilizar la argolla anticaídas en la zona pectoral.

ATENCIÓN

Aparte de la cuerda o mosquetones montados fijos por el fabricante, está prohibido utilizar cualquier tipo de prolongaciones entre el dispositivo anticaídas y la argolla del arnés anticaídas.

Sólo está permitido utilizar la cuerda guía montada fija por el fabricante en el dispositivo.
(Grip 11: Patron 11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. Así se elige un punto de anclaje:

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el arnés y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

- Sistema anticaídas (por ejemplo, amortiguador de caídas según EN 355, dispositivo anticaídas deslizante según EN 353-1/2, dispositivo anticaídas retráctil según EN 360)
- Sistema de retención (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para acceso apoyado con cable (por ejemplo, dispositivo de ajuste de cuerda según EN 12841, cuerda según EN 1891)

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que **se limite a un mínimo la altura de caída** y la caída libre. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario (**para evitar el choque** contra el suelo o contra un obstáculo). ¡Está prohibido pasar las guías móviles sobre aristas cortantes! Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para **evitar los movimientos pendulares al caer**.

RESTRICCIÓN DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

En determinadas circunstancias es posible marcar con un rotulador permanente TIPO Edding 3000 si el usuario dispone de alguna prueba documentada de forma vinculante sobre el rotulador permanente (Edding 3000) utilizado para el marcado.

Pero, por razones de seguridad, el marcado debería hacerse siempre sólo en un punto del producto adecuado para ello (= que no porte carga).

¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el dispositivo anticaídas con guía móvil hay que someterlo a un control visual y comprobar su funcionamiento para asegurarse de su integridad, de que está en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. (Puede haber posibles trastornos funcionales debido, por ejemplo, a la suciedad o a la formación de hielo en partes mecánicas móviles del dispositivo). Para comprobar el funcionamiento se desplaza el dispositivo en la cuerda guía hacia arriba y luego se carga con un tirón abrupto hacia abajo. El aparato tiene que bloquearse en la cuerda.

El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes**: Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en

conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de **un plan con medidas de rescate** que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRAUMA POR SUSPENSIÓN:

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión".

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta). En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los herrajes son de aluminio y de acero. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos. Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protegido contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente,
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización**. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (Marcado CE, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

DURABILIDAD

En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento antes de la primera utilización + 10 años de duración máx. de utilización).

La posible duración de almacenamiento antes de la primera utilización sin reducción de la duración máxima de utilización es de 1 año a partir de la fecha de fabricación.

La duración de utilización de los productos textiles de seguridad de producción propia puede alcanzar hasta 10 años a partir de la primera utilización si se utilizan pocas veces, se mantienen en estado perfecto y se almacenan correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). (La fecha de

la primera utilización tiene que documentarse en los correspondientes registros de verificación.) La duración de utilización se reduce considerablemente en caso de uso intenso. Lo decisivo para ello es exclusivamente el estado del producto en el momento de su revisión respetando los criterios definidos de revisión y eliminación.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, desgaste mecánico, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

La durabilidad, bajo circunstancias extraordinarias, puede reducirse incluso a un único uso o incluso es posible que el equipo quede inservible ya antes de su primer uso (por ejemplo: deterioro durante el transporte). **¡Los productos deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso!**

En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

GENERELT / FORKLARING AF MÆRKNINGENANVENDELSE

Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.

OBS

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug, og brugsanvisningen skal opbevares sammen med produktet (så man f.eks. senere kan slå op i den)

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.




TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave: 12/2022, Art. nr.: 6800102

ADVARSEL

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav. TEUFELBERGER® og 拖宝宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

FORKLARING AF MÆRKNINGEN

CE 0408	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Producent
Modell:	betegnelse (produktets navn)
Länge:	styrebets længde
Max. Nennlast:	brugerens maksimale vægt inkl. værktøj og udstyr
EN 353-2:2002	standard, som produktet er certificeret efter
Ser.No.:	serienummer, fortløbende
	Produktionsår/-måned
	Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

ANVENDELSE

Medløbende faldsikringer med bevægelig styring består af et reb, der er fastgjort til et forankringspunkt foroven, og på hvilket der styres en medløbende faldsikring, der blokerer automatisk, samt af et derpå anbragt forbindelsesmiddel. De bruges i forbindelse med faldsikringsseler i henhold til EN 361 i faldsikringssystemer i henhold til EN 363. Der kræves ingen ekstra falddæmper i systemet.

BEMÆRK

Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringsudstyret og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum.

Det skal derfor uden undtagelse undgås, at styrebetet hænger ned på midten, og forankringspunktet bør derfor altid befinde sig over brugeren.

Pendulbevægelser i tilfælde af fald skal undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt (en velegnet position).

Det er væsentligt for sikkerheden hver gang inden brug at sikre, at der er den nødvendige frie højde F på arbejdspladsen under brugeren (ståplads) (forhindring af at man rammer jorden eller støder mod en forhindring).

1. Sådan monterer du den bevægelige styring på et forankringspunkt:

Hæng styrerebets karabinhage fast i forankringspunktet, og vær opmærksom på, at den låser rigtigt (f.eks. at skruesikringen er skruet sammen). Vær i den forbindelse opmærksom på, at karabinhagen kan bevæges frit i forankringspunktet, og at den er beskyttet mod beskadigelser. Styrerebet skal beskyttes mod genstande med skarpe kanter (f.eks. ved hjælp af kantbeskyttelse).

Maksimal nominel belastning:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= brugerens maksimale vægt inkl. værktøj og udstyr)

BEMÆRK: Ved brug i et faldsikringssystem skal de pågældende angivelser i producentoplysningerne til de enkelte benyttede produkter ubetinget overholdes!

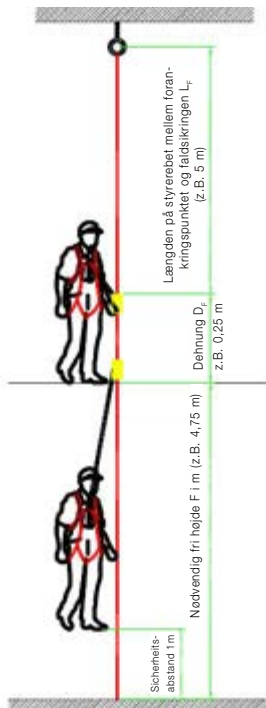


Bild. 1: Forklaring af L_F og D_F

Til dette system skal der tages højde for en nødvendig fri højde på

$$\text{Grip 11} = 3,7 \text{ m} + D_F$$

$$\text{Grip 12} = 4,5 \text{ m} + D_F$$

vær opmærksom på følgende. (Forlængelsen ved faldselen bliver forsømt).

L_F = længden på styrerebet mellem forankringspunktet og faldsikringen

$$D_F = L_F \times 0,05$$

I følgende tabel er der anført nogle eksempler:

Grip 12

Længde L_F [m]	Stræk-vne D_F [m]	Nødvendig fri højde F [m] (inkl. 1 m sikkerhedsafstand)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Længde L_F [m]	Stræk-vne D_F [m]	Nødvendig fri højde F [m] (inkl. 1 m sikkerhedsafstand)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Sådan fastgør du faldsikringen til en faldsikringssele i henhold til EN 361:

Til at holde kroppen i et faldsikringssystem må der kun bruges faldsikringssele.

Hæng karabinhagen fra forbindelsen mellem faldsikringen og faldsikringssele (reb med karabinhage eller kun karabinhage) fast i sikringsringen (mærket med A) på brystet eller ryggen, og kontroller, at den låser korrekt (f.eks. at skruesikringen er skruet sammen). Det anbefales at benytte sikringsringen på brystet.

BEMÆRK

Ud over det reb eller den karabinhage, der er fast indbygget af producenten, må der ikke benyttes nogen form for ekstra forlængelser mellem faldsikringen og faldsikringsselels sikringsring.

Man må kun benytte det styrereb, der er fast indbygget i udstyret af producenten.

(Grip 11: Patron 11 mm/Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. Sådan vælger du et forankringspunkt:

Forankringspunktet (forankringsudstyret) for personlig faldsikring skal iht. standarden EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 12 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte holdesystem. Forankringspunktet skal altid befinde sig oven over brugeren.

Forbindelsen mellem selen og forankringspunktet skal være velegnet og kontrolleret iht. den pågældende anvendelse og den tilsvarende standard.

- Faldsikring (fx fald dæmper iht. EN 355, medløbende faldsikring iht. EN 353-1/2, højdesikringsudstyr iht. EN 360)
- Fastholdelsessystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Arbejdspladspositioneringssystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Rebadgangssystem (fx anordning til regulering af reb iht. EN 12841, reb iht. EN 1891)

Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringspunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og **nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum**. Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren (**forhindring af at man rammer jorden** eller støder mod en forhindring).

Bevægelige styreliner må ikke føres hen over skarpe kanter! **Pendulbevægelser** i tilfælde af fald skal **undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt**.

INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Alle ændringer af eller udvidelser på fald dæmpere, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utilladelige og må kun gennemføres af producenten.

Det er ikke tilladt at lave individuelle mærkninger ved hjælp af klæbemærker direkte på produkternes tekstile bestanddele, da disse produkter indeholder kemiske stoffer, der kan indskrænke materialernes stabilitet.

Under visse omstændigheder er en påskrift med en permanent marker af TYPEN Edding 3000 mulig. Personen, der bruger den permanente marker, er forpligtet til at dokumentere, at der er tale om en Edding 3000.

For en sikkerheds skyld bør en markering dog altid kun anbringes på et egnet sted på produktet (= ikke lastbærende).

VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før anvendelsen skal der foretages en synskontrol samt en funktionskontrol af faldsikringen med bevægelig styring for at sikre, at den er komplet og i brugsklar og fungerende stand. (Mulige funktionsforstyrrelser kan f.eks. forekomme på grund af snavs eller tilslining af bevægelige mekaniske dele i udstyret).

Funktionskontrollen foretages ved at bevæge udstyret opad på styrerebet og derpå belaste det i nedadgående retning ved at trække nedad med et ryk. Det skal få udstyret til at blokere på rebet.

Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Ved en kombination af udstyrsdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en udstyrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en **plan for redningstiltag**, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. For og under brugen skal det fastlægges, hvordan redning-

stiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

HÆNGETRAUMA:

Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevædstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - **ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!**

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.). Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstroppeerne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer). Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt beries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Beslagene består af aluminium og stål. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres.

Transporten bør altid foregå i en velegnet emballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, UV-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

Opbevaringsbetingelser:

- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lukent vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer. Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvungende nødvendig**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Før og efter hver brug bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret **kontrolleres min. hver 12. måned** iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningens, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? (CE-mærkning, produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse osv.)
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.
- Kontrol af at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt låsemekanisme).

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

LEVETID

Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 11 år efter produktionsdatoen (1 års opbevaring før den første brug + maks. 10 års anvendelse).

Den mulige opbevaringsperiode før den første brug uden reducere af den maksimale brugsperiode udgør 1 år fra produktionsdatoen. I tilfælde af sjælden brug, upåklagelig tilstand og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring) kan brugsperioden for tekstile sikkerhedsprodukter af egen produktion være op til 10 år fra datoen for den første brug. (Datoen for den første brug skal dokumenteres i den tilhørende kontrolokumentation.)

Ved intensiv brug reduceres holdbarheden betydeligt. Det er udelukkende produktets tilstand på kontroltidspunktet under overholdelse af de definerede kriterier for kontrol og udrangering, der er afgørende for holdbarheden.

Der kan ikke fastlægges en generelt gældende levetid for produktet, da den afhænger af forskellige faktorer, fx opbevaringsbetingelser, mekanisk slid, uv-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne; omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv. Falmende eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal kasseres.

Under usædvanlige forhold kan levetiden også reduceres til blot én eneste anvendelse, eller udstyret kan endda evt. blive ubrugeligt før den første anvendelse (fx ved beskadigelse under transporten).

Beskadigede eller faldbelastede produkter skal straks tages ud af brug!

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet opfylder de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Kassér et produkt, der viser tegn på slid!

Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen kanssa samassa paikassa (esim. myöhempiä käyttöä varten) !

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.



TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista yksinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen virallisesta kokoamisesta.

Painos: 12/2022, Tuotenumero: 6800102

VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

MERKINTÖJEN SELITYKSET

CE 0408	CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deuschstraße 10, A-1230 Wien).
	Valmistaja
Modelli:	Nimike (tuotteen nimi)
Länge:	Ohjaukkyden pituus
Max. Nennlast:	käyttäjän enimmäispaino sisältäen työkalut ja varusteet)
EN 353-2:2002	standardi, jonka mukaan tuote on sertifioitu
Ser.No.:	sarjanumero, juokseva valmistusvuosi/kuukausi
	Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohjeon luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

KÄYTTÖ

Taipuisassa johteessa liikkuvat putoamissuojaimet koostuvat köydestä, joka on kiinnitetty ylempään kiinnityspisteeseen, josta johdetaan itsenäisesti lukittuva liikkuva putoamissuojain, sekä siihen kiinnitetyistä liitosköydestä. Niitä käytetään yhdessä standardin EN 361 mukaisten putoamissuojainvaljainten kanssa standardin EN 363 mukaisissa putoamissuojainjärjestelmissä. Järjestelmässä ei tarvita ylimääräistä nykäyksenvaimenninta.

HUOMIO

Turvallisuuden kannalta on olennaista, että kiinnityslaitteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja putoamis-korkeus ovat mahdollisimman pieniä.

Ohjaukkyden roikkumista (= köyden hölymistä) on tämän vuoksi ehdottomasti vältettävä, ja kiinnityspisteen tulee aina sijaita käyttäjän yläpuolella. Heilahdusliikkeitä putoamisen aikana voidaan

välttää valitsemalla kiinnityspisteen sijainti oikein.

Turvallisuuden kannalta on olennaista varmistaa ennen jokaista käyttökertaa vaadittava vapaa tila F työskentelypaikalla käyttäjän alapuolella (seisomala) (maahan tai esteeseen törmäämisen estäminen).

1. Asenna liikkuva ohjain kiinnityspisteeseen seuraavasti:

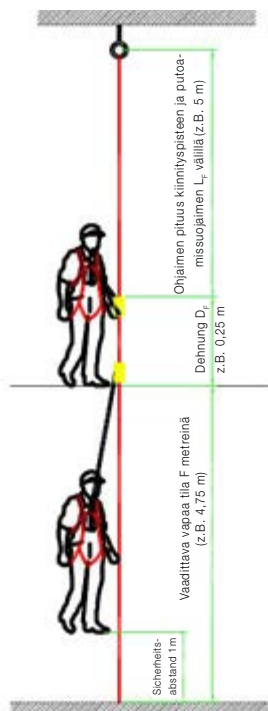
Ripusta ohjauksyöden karabiini kiinnityspisteeseen ja varmista oikea kiinnitys (esim. ruuvattava lukitus kierretty kiinni). Varmista, että karabiini liikkuu vapaasti kiinnityspisteessä ja on suojattu vahingoittumiselta Suojaa ohjauksyösi teräväreunaisilta esineiltä (esim. reunasuojuksilla).

Maksimaalinen nimelliskuorma:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= käyttäjän enimmäispaino sisältäen työkalut ja varusteet)

HUOMIO: Kun käytetään putoamissuojausjärjestelmässä, on ehdottomasti otettava huomioon siihen liittyvät tiedot, jotka löytyvät käytettävien tuotteiden valmistajan ohjeista.



Kuva 1: Selitys L_F ja D_F

Tätä järjestelmää varten on varattava vapaata tilaa

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

otettava huomioon. (Tarrainvön pidennys laiminlyöty).

L_F = Ohjaimen pituus kiinnityspisteeseen ja putoamissuojaimen välillä

D_F = $L_F \times 0,05$

Seuraavassa taulukossa on joitain esimerkkejä:

Grip 12

Pituus L_F [m]	Venymä D_F [m]	Vaadittava vapaa tila F [m] (sis. 1 metrin turvaväliä)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Pituus L_F [m]	Venymä D_F [m]	Vaadittava vapaa tila F [m] (sis. 1 metrin turvaväliä)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Putoamissuojain kiinnitetään putoamissuojainvaljaisiin standardin EN 361 mukaisesti seuraavasti:

Työasemointilaitteena putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää ainoastaan putoamissuojainvaljaita.

Ripusta liitoksen putoamissuojain-putoamissuojainvaljaat karabiini (karabiinillinen köysi tai pelkkä karabiini) varmistuslenkkiin (merkintä A) rinnassa tai selässä, ja varmista, että kiinnitys on oikein (esim. ruuvattava lukitus on kierretty kiinni).

Suosittellemme käyttämään rinnassa olevaa varmistuslenkkiä.

HUOMIO

Valmistajan kiinteästi asentamien köyden tai karabiinin lisäksi ei saa käyttää minkäänlaisia lisäjätköksiä putoamissuojaimen ja putoamissuojainvaljaiden varmistuslenkin välissä.

Ainoastaan valmistajan laitteeseen kiinteästi asentama ohjaukkyttä saa käyttää.

(Grip 11: Patron 11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilösuojaimen kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) on kestettävä standardin EN 795 mukaan 12 kN:n kuorma tai vastattava käytetyn putoamissuojainjärjestelmän käyttöohjeen mukaisia vaatimuksia. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella.

Valjaiden ja kiinnityspisteen välisen liitoksen on vastattava kyseessä olevaa käyttötarkoitusta koskevaa standardia ja liitos on tarkistettava kyseisen standardin mukaisesti:

- putoamissuojain (esim. nykäysenvaimennin standardin EN 355 mukaan, liukuva putoamissuojain standardin EN 353-1/2 mukaan ja putoamissuojain standardin EN 360 mukaan)
- varmistusjärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- asemointijärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- järjestelmä köysien varassa työskentelyyn (esim. köysilaskeutuslaitteet standardin EN 12841 mukaan, köysi standardin EN 1891 mukaan).

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja **putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä**. Ennen jokaista käyttökertaa on turvallisuuden kannalta tärkeää varmistaa, että käyttäjän alapuolella olevalla työskentelypaikalla on aina riittävästi vapaata tilaa (maahan tai esteeseen **törmäämisen estäminen**).

Liikkuvia ohjaimia ei saa viedä terävien reunojen yli! Nityskohta on valittava oikein **heilahdusliikkeiden välttämiseksi putoamisen yhteydessä**.

KÄYTÖN RAJOITUKSET

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Suoraan tuotteen tekstiiliin ei saa kiinnittää yksilöiväksi merkiksi tarroja, sillä kyseisten tuotteiden sisältämät kemialliset aineet saattavat heikentää materiaalien lujuusominaisuuksia. KÄYTTÖ / KÄYTÖN RAJOITUKSET

Merkinnän tekeminen on mahdollista tyyppin Edding 3000 pysyvällä tussilla, jos käyttäjä on merkitty sitovasti käyttäen pysyvää tussia (Edding 3000).

Pääasiassa merkintä on kuitenkin tehtävä turvallisuussyistä aina ainoastaan tähän tarkoitukseen soveltuvaan tuotteen osaan (= ei kantavaan osaan).

HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Taipuisalla johteella varustettu putoamissuojain on tarkastettava silmämääräisesti ja sen toiminta on testattava ennen käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, että köysi on kokonainen, se on käytökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. (Mahdolliset toimintahäiriöt saattavat johtua esim. likaantumisesta tai liikkuvien, mekaanisten laitteen osien jäämismisestä.)

Toiminta testataan liikuttamalla laitetta ohjauksikäytössä ylöspäin ja kuormittamalla sitä nykäysmäisellä vedolla alaspäin. Tällöin laitteen tulee lukkiutua kohteeseen.

Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on alistanut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä **muiden osien kanssa** noudatetaan: Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaarannat turvallisuutesi, jos käytät eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta!

Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.

Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin,

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS / SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

SUSPENSION TRAUMA:

Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – **HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteyttä HÄTÄKESKUKSEEN!**

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huimaus ja huonovointisuus. (Lista ei ole täydellinen, sillä oireet voivat vaihdella henkilöstä toiseen.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalenkien painetta tukemalla jalkansa.

Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinnällistä ensiapua.

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamidia (PA) tai polyesteriä (PES). Siksi lämpökuormitus ei saa olla milloinkaan yli 100 °C. Kiinnikeosat ovat alumiinia ja terästä. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina esimerkiksi liialta, kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä ja mekaanisilta vaurioilta).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista

- suojattuna teräviltä esineiltä.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienope-suainetta. Huuhtelevat varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varusteet on tarkistettava **ennen jokaista käyttö-kertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen** kulumien ja vaurioiden varalta. Tarkista tuotemerkinnän luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein** asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa ohjeiden tarkastustodistus). Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, liikaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (CE-tunnus, valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-standardit, valmistaja, nimike...)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden



varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.

- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätyliitosten, ompeleiden, solmujen tarkastus.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. määräysten mukainen lukitus) tarkastus

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

KÄYTTÖIKÄ

Muovi- tai tekstiilituotteet on yleisesti poistettava käytöstä viimeistään 11 vuoden kuluttua valmistuspäivästä (1 vuosi varastointia ennen ensimmäistä käyttöä + korkeintaan 10 vuoden käyttö).

Tuotetta voi varastoida 1 vuoden valmistuspäivästä alkaen ennen ensimmäistä käyttöä ilman että tuotteen enimmäiskäyttöikä laskee.

Jos tuotetta käytetään harvoin, se on moitteettomassa kunnossa ja sitä on varastoitu asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), oman tuotannon tekstiilisten turvallisuustuotteiden käyttöikä voi olla enintään 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä alkaen (ensimmäisen käytön päivämäärä on kirjattava vastaaviin tarkastusasiakirjoihin). Intensiivisesti käytettäessä tuotteen käyttöikä laskee huomattavasti. Ratkaisevaa asiassa on ainoastaan tuotteen kunto tarkastushetkellä. Tarkastuksessa on noudatettava määriteltyjä tarkastus- ja käytöstäpoistokriteereitä.

Tuotteen käyttöikästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten esim. varastointiolosuhteet, mekaaninen kuluminen, UV-säteily, käyttötapa ja käyttöiheyys, huolto, säävaikutukset kuten esim. lämpötila, kosteus ja lumi sekä ympäristövaikutukset, kuten esim. suola, hiekka ja kemikaalit. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Käyttöikä voi laskea epätavallisissa olosuhteissa myös yhteen käyttökertaan, tai varuste voi mahdollisesti olla jopa ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttökelvoton (esim. kuljetuksessa syntynyt vaurio).

Vaurioituneet tuotteet ja tuotteet, jotka ovat olleet käytössä henkilön pudotessa, on poistettava välittömästi käytöstä.

Yleisesti pätee: Jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaako tuote vaatimuksia, tuote on poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtete tento Návod k použití.

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím čtete pozorně tento Návod k použití a uschovávejte ho u výrobku (např. po pozdější nahlédnutí).

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.




TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku.

Vydání: 12/2022, Číslo výr.: 6800102

UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované značky skupiny TEUFELBERGER.

VYSVĚTLIVKY ZNACENÍ

CE 0408	Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, DeutschstraÙe 10, A-1230 Vídeň). Výrobce
	
Modell:	Označení (Název výrobku)
Länge:	Délka vodícího lana
Max. Nennlast:	maximální hmotnost uživatele včetně náčiní a výbavy
EN 353-2:2002	Norma, podle které je výrobek certifikován
Ser.No:	sériové číslo, běžné
	Rok/měsíc výroby
	Pokyn k nutnosti pročení Návodů k použití.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standartní symboly.

POUŽITÍ

Pohyblivé zachycovače pádu (blokanty) s nastavitelným vedením se sestávají z lana, které je umístěno na horním kotvícím bodu a na kterém je umístěn samočinně blokující, pohyblivý blokant a ze spojovacího prostředku. Blokanty ve spojení s zachytnými pásy se užívají dle podmínek normy EN 361, v zachytných systémech dle normy EN 363. V systému není třeba další přídavný tlumič pádu.

UPOZORNĚNÍ

Pro zachování bezpečnosti je podstatné, aby poloha kotvícího bodu a způsob pracovní činnosti byly voleny tak, aby výška volného pádu a tím možná délka pádu uživatele byly omezeny na minimum.

Prověšení vodícího lana (= nenapnuté lano) je třeba bezpodmínečně zamezit, a poloha kotvícího bodu musí být volena vždy svisle nad uživatelem.

Je třeba zabránit **kývavým pohybům při pádu** a to správnou volbou (polohou) kotvícího bodu.

Pro zachování bezpečnosti je podstatné, aby při každém použití byl zajištěn dostatečný volný prostor F na pracovišti pod uživatelem (stanovištěm) a tím zajistit (zábranu pádu na zem nebo překážku).

1. Takto umístíte pohyblivé vedení na kotvícím bodu:

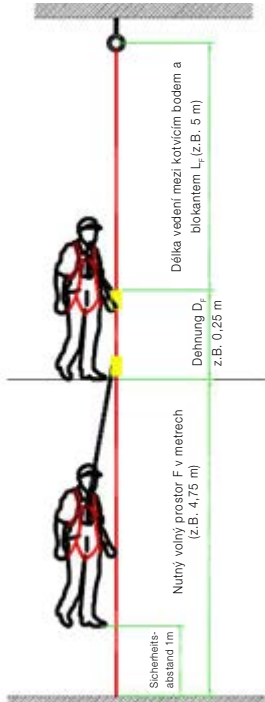
Karabinku vodícího lana zavěste do kotvícího bodu, přitom dbejte na řádný uzávěr (např. zašroubování jistící pojistky). Přitom dbejte, aby karabinka byla v kotvícím bodu volně pohyblivá a chráněná před poškozením. Vodící lano chraňte před ostrými hranami (např. pomocí ochrany hran)

Maximální jmenovité zatížení:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= maximální hmotnost uživatele včetně náčiní a výbavy)

UPOZORNĚNÍ: Při použití v některém ze záchytných systémů je třeba bezpodmínečně věnovat pozornost příslušným pokynům výrobce použitých výrobků!



Obř. 1: Znázornění L_F a D_F

Pro tento systém je třeba zajistit nutný volný prostor

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

vzít v úvahu. (dilatace bezpečnostního postroje je zanedbatelná).

L_F = délka vedení mezi kotvícím bodem a blokantem

$D_F = L_F \times 0,05$

V následující tabulce jsou uvedeny některé příklady:

Grip 12

Délka L_F [m]	Prodloužení D_F [m]	nutný volný prostor F [m] (včetně 1 bezpečnostního odstupu)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Délka L_F [m]	Prodloužení D_F [m]	nutný volný prostor F [m] (včetně 1 bezpečnostního odstupu)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Takto umístíte blokant do záchytného pásu dle EN 361:

Jako pracovní úvazek pro polohování těla v záchytném systému smí být použit pouze záchytný pás.

Karabinku spoje blokant-záchytný pás (lanko s karabinkou nebo pouze karabinka) je třeba zavěsit do záchytného oka (označení A) v prostoru prsou nebo prostoru zad a přitom zkontrolovat řádný

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ / BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

uzávěr (např. zašroubování jistící pojistky).
Doporučujeme umístění záchytného oka v prostoru prsou.

UPOZORNĚNÍ

Mimo výrobcem napevno zabudovaná lana a karabinky nesmějí být použity další přídatná prodloužení mezi blokatem a záchytným očkem záchytného pásu.

Používat se smí pouze výrobcem do přístroje napevno zabudované vodící lano.
(Grip 11: Patron 11 mm/Grip 12; Tutor 12 mm dyn.)

3. Správná volba záchytného bodu:

Záchytný bod (záchytné zařízení) pro protipádové vybavení musí dle požadavků normy EN 795 odolávat silám v hodnotě 12 kN, nebo musí odpovídat požadavkům dle Návodu k použití používaného protipádového systému. Záchytný bod by měl mít vždy zvolen nad uživatelem. Spojení mezi pásem a záchytným bodem musí odpovídat příslušné uživatelské normě a musí být certifikováno:

- Záchytný systém (např. tlumič pádu dle EN 355, suportový záchytný přístroj dle EN 353-1/2, výškový bezpečnostní přístroj dle EN 360)
- Zadržovací systém (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Polohový systém pracovního místa (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Systém pro lanem podporovaný přístup (např. lanové seřizovací zařízení dle EN 12841, lano dle EN 1891)

Podstatné pro bezpečnost práce je volba záchytného bodu a pracovního postupu tak, aby **volný pád a tím výše pádu byla omezena na minimum**. Pro bezpečnost je podstatné před každým pracovním nasazením zajistit volný prostor pod uživatelem (**zabránit pádu** na zem nebo na případnou překážku).

Pohyblivá vedení nesmí být vedena přes ostré hrany! **Výkyvům při možném pádu je třeba zamezit** správnou volbou záchytného bodu.

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže

Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně uvedeny v těchto Pokynech výrobce, jsou nepřipustné a smějí být provedeny pouze výrobcem.

Individuální označení přímo na textilních součástech výrobků pomocí nálepek nejsou přípustná, protože chemické látky obsažené v těchto výrobcích mohou ovlivnit pevnost těchto materiálů.

Za určitých okolností je možný popis pomocí per - manentního značkovače TYP Edding 3000, jestliže je důkaz uživatele o permanentním značkovači (Edding 3000) závazně zdokumentován.

Zásadně by však přesto mělo být označení z důvodu bezpečnosti vždy provedeno na k tomu určeném místě výrobku (nikoliv nosném).

VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před použitím je třeba blokat s nastavitelným vedením podrobit vizuálnímu přezkoušení a funkční kontrole, aby se zajišťovala kompletnost, provozní stav a správná funkčnost celého zařízení. (Možné poruchy funkce mohou být zapříčiněny např. znečištěním nebo nánosem ledu pohyblivých, mechanických součástí přístroje).

Pro zkoušku funkčnosti se přístroj posune na vodícím lanu směrem vzhůru a následným prudkým pohybem se zatíží směrem dolů. Při této zkoušce se musí přístroj na laně zablokovat.

Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Před použitím je třeba zajistit, aby veškerá doporučení pro **použití s ostatními komponenty** byla dodržena: Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Kombinace se součástmi vybavení, které mohou omezit bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení nebo celého kompletního vybavení, může ohrozit Vaši bezpečnost!

Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí

zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

ZÁVĚSNÉ TRAUMA:

Dlouhým nehybným visením v páse (např. při bezvědomí) může dojít ke snížení krevního oběhu v těle a může nastat tzv. závěsné trauma – **POZOR NEBEZPEČÍ ŽIVOT A – okamžitě třeba vyslat TÍŠŇOVÉ VOLÁNÍ.**

Možné náznaky jsou m. j. bledost, pocení, dušnost, poruchy zraku, závratě, nevolnost. (Výčet není dokonalý, symptomy mohou být individuálně rozmanité). Dotyčná osoba, pokud možno, má uchopit vlastní ochranná opatření aby zamezí - la městnání krve v dolních končetinách (např. kýváním nohou nebo odlehčení nožních klíček např. vstupem do nástupních smyček). Jestliže tento postup není možný, je třeba okamžitě postíženou osobu z visící polohy osvobo - dit a zajistit rychlou lékařskou pomoc.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Textilní látky našich výrobků jsou zhotoveny z materiálů PA nebo PES. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100° C. Části kování jsou z hliníku a oceli. Chemikálie mohou negativně ovlivnit vlastnosti materiálu, což může vést ke snížení pevnosti. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí je nutné výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Přepřavu je třeba provádět ve vhodném obalu (ochrana před znečištěním, vlhkostí, vlivem chemikálií, ultrafialovým zářením, mechanickými vlivy ap.)

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (ky

selin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek

- Ochrana před předměty s ostrými hranami. .

K **čištění** používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je **nezbytně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti výzbroje!

Před a po každém použití je vhodné výstroj podrobit důkladné vizuální zkoušce ohledně opotřebení a poškození. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výzbroj minimálně každých 12 měsíců oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahrazena. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz příložený zkušební list). Doporučuje se, záchytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce.

Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: Umístěn? Čitelný? (Označení CE, datum výroby, sériové číslo, norma EN, výrobce, označení, ...)
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby,

oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděnin.

- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
- Kontrola všech uzávěrů popruhu ohledně bezvadné funkčnosti (např. správné zajištění)

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Plastové nebo textilní výrobky musí být obecně vyřazeny nejpozději po 11 letech od data výroby (1 rok skladování před prvním použitím + max. 10 let používání).

Možná doba skladování před prvním použitím bez zkrácení maximální doby použití je 1 rok od data výroby.

Při zřídkačivém používání, bezvadném stavu a správném skladování (viz bod Přeprava, skla - doování a čištění) může být doba použitelnosti textilních bezpečnostních výrobků vlastní výroby až 10 let od data prvního použití (datum prvního použití musí být zdokumentováno v příslušných záznamech o zkoušce). V případě intenzivního používání se doba používání výrazně zkracuje. Rozhodující je při tom stav výrobku v době kontroly v souladu se stanovenými kontrolními nebo vyřazovacími kritérii.

Životnost výrobku nelze výslovně obecně určit, protože závisí na různých faktorech, jako jsou podmínky skladování, mechanické opotřebení, UV záření, intenzita a četnost používání, údržba/ ošetřování, povětrnostní vlivy, jakými jsou teplota, vlhkost, sněh, prostředí, jako jsou sůl, písek, chemikálie atd. V ybledlá nebo odřená vlákna / popruhy, změna barvy a ztvrdnutí jsou neklamným znamením, že by výrobek měl být vyřazen z používání.

Za výjimečných okolností může být životnost zkrácena na jedno použití nebo se vybavení může stát nepoužitelným ještě před prvním použitím (např. poškozením při přepravě).

Poškozené výrobky nebo výrobky, které byly vystaveny zatížení pádem, musí být okamžitě vyřazeny z používání!

V zásadě platí: Pokud si uživatel není z jakéhokoliv důvodu, byť na první pohled bezvýznamného, jistý, že výrobek vyhovuje, musí jej stáhnout a nechat zkontrolovat odborně způsobilou osobou. Výrobek, který vykazuje známky opotřebení, vyřaďte!

Köszönetünket fejezzük ki, amiért egy TEUFELBERGER-termék mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a Használati útmutatót

FIGYELEM

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelését és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

A használat előtt olvassa el és értse meg ezt a Használati útmutatót és tárolja azt a Termék mellett (pl. ha a későbbiekben újra el szeretné olvasni azt)

Ezzel a gyártó által nyújtott információval szállított terméken elvégezték a típusvizsgálatot, a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 EU rendeletnek való megfelelésének tanúsítása érdekében CE-jelöléssel ellátott és megfelel a termék címékjén megadott európai irányelveknek. A termék az itt megjelenítetteken kívül semmilyen más előírásnak nem felel meg.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkorai ország nyelvén bocsássa rendelkezésre.



A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 12/2022, Modell: 6800102

FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

CE 0408	CE igazolja a(z) 2016/425 EU rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a vizsgálatot végző intézményt jelzi (0408 - TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien). Gyártó
	
Modell:	megjelölés (a termék neve)
Länge:	A vezérszínór hossza
Max. Nennlast:	a felhasználó maximális súlya szerszámmal és felszereléssel)
EN 353-2:2002	szabvány, amely szerint a termék tanúsítvánnyal rendelkezik
Ser.No.:	sorozatszám, folyamatosan gyártási év/hónap
	Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra.

HASZNÁLATI TERÜLET

A mozgatható vezetéssel rendelkező együttlutó felfogórendszerek egy zsinórból állnak, amely a felső ütközési pontra van erősítve, amelyre egy önműködően blokkoló, együttlutó felfogórendszer és egy arra felvitt összekötőelem van vezetve. Ezeket az EN 361 szerinti felfogórendszerekben felfogósíjakkal összekapcsolva alkalmazzák az EN 363 szerint. Nem szükséges további zuhanástompító a rendszerbe.

FIGYELEM

A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a zuhanási magasság minimalizálva legyen.

A vezérszínj átlógatása (= ernyedt szíj kialakítása) ezért feltétlenül kerülendő, és az ütközési pontnak ezért mindig a használó fölött kell lennie.

A kilengő mozgásokat és közben az ütközési pont megfelelő (helyzetének) megválasztásával

cökkenteni kell.

A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret (=Freiraum=F) a munkaterületen a használó (állása) alatt. (**A becsapódás elkerülése** a talajra, vagy egy akadályhoz.)

1. Így szerelje a mozgatható vezérlést egy ütközési pontra:

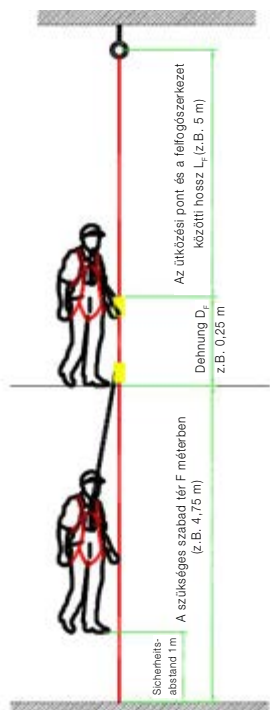
A vezérszínor karabínérét lógassa az ütközési pontba és ügyeljen a megfelelő zárására (pl. a csavarbiztosítás megfordulása). Ennek során tartsa szem előtt, hogy a karabíner az ütközési pontban szabadon mozoghasson és sérüléstől védett legyen. A vezérszínort óvni kell az éles szélű tárgyaktól (pl. élvédő segítségével).

Maximális névleges terhelés:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= a felhasználó maximális súlya szerszámmal és felszereléssel)

FIGYELEM: felfogó-rendszerekben való használat során feltétlenül be kell tartani a használt termékek adott gyártói adataiban megadottakat!



1. ábra: Az L_F és D_F képes magyarázata

Az ehhez a rendszerhez szükséges szabad teret kell szem előtt tartani

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

tekintetbe venni. (A felfogóhevederen lévő meghosszabbítás háttérbe szorul).

L_F = az ütközési pont és a felfogószerkezet közötti hossz

$D_F = L_F \times 0,05$

A következő táblázatokban néhány példát talál:

Grip 12

Hossz L_F [m]	Tágulás D_F [m]	Szükséges szabad tér F (m) (1 m biztonsági távolsággal)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Hossz L_F [m]	Tágulás D_F [m]	Szükséges szabad tér F (m) (1 m biztonsági távolsággal)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Így rögzíti a felfogószerkezetet egy EN 361 szerinti felfogószíjra:

A test megtartásához berendezésként **csak egy felfogószíj használható egy felfogórendszerben.**

A felfogószerkezet-felfogószíj összeköttetés karabínérét (zsinór a karabínérrel, vagy csak karabíner) vezesse a felfogónyílásba (A-val jelölve) a melltájékon, vagy a hátán és ügyeljen a helyes zárásra (pl. a csavarbiztosítás megfordulása).

Ajánljuk a melltájéki felfogónyílás használatát.

FIGYELEM

A gyártó által fixen beépített zsinóron, vagy karabiner kivül semmilyen más hosszabbítást nem szabad használni a felfogószerkezet, a felfogószíj és a felfogónylás között.

Csak a gyártó által fixen a készülékbe épített vezérszínórt szabad használni.

(Grip 11: Patron11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm dyn.)

3. Az ütközési pont kiválasztása:

A személyes zuhanásvédelmi felszerelés ütközési pontjának (ütközési irányának) az EN 795-ös előírás szerint 12 kN-os erőt kell ellen tartania, ill. meg kell felelnie a használt zuhanásvédelmi felszerelés használati utasítása szerinti követelményeknek. Az ütközési pontnak mindig a használó fölött kell lennie.

A szíj és az ütközési pont közötti összeköttetés meg kell, hogy feleljen az adott alkalmazásnak megfelelő jogszabálynak és azt be is kell vizsgálni:

- Felfogó- rendszer (pl. az EN 355 szerinti zuhanástompító, az EN 353-1/2 szerinti együtt-futó felfogó- készülék, az EN 360 szerinti magasságbiztosítási készülék)
- Visszatartó-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Munkaállomás- rögzítő-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Zsinórvédelmi hozzáférés rendszere (pl. az EN 12841 szerinti zsinórbeállító berendezés, az EN 1891 szerinti zsinór)

A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a **zuhanási magasság minimalizálva** legyen. A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret a munkaterületen a használó alatt (a talajra, vagy egy akadályra történő **becsapódás csökkentéséhez**).

A mozgó vezetéseket nem szabad éles szélékhez érinteni! **A kilengő mozgásokat esés közben az ütközési pont helyes megválasztásával csökkenteni kell.**

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

Ne végezzünk a kötéllel biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!

Minden olyan változtatás, vagy kiegészítés, amely ebben a gyártói tájékoztatóban nincsen határozottan leírva, nem megengedett és ilyeneket csak a gyártó végezhet.

A termék textil részein lévő, ragasztóval készült egyedi jelölések nem megengedettek, mert az ezekben a termékekben lévő vegyi anyagok a szövetek tartósságát befolyásolhatják.

Bizonyos körülmények között készíthető jelölés Edding 3000 típusú tartós jelölővel, ha a jelöléshez használt tartós jelölő (Edding 3000) felhasználóját bizonyíthatóan hitelesen dokumentálták.

Ilyen jelölést a biztonság kedvéért azonban mindig csak a termék egy arra alkalmas (= nem teherhordó) pontján szabad elhelyezni.

A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIakra!

Bevetés előtt a mozgó vezetésű felfogókészüléket vizuálisan át kell vizsgálni, valamint működési próbának kell alávetni, hogy megbizonyosodjunk a teljességéről, a használhatósági állapotáról és a helyes működéséről. (Az esetleges működési zavarokat pl. szennyeződések, vagy a készülék mozgó, mechanikus részeinek rozsdásodása okozhatja). A működés ellenőrzéséhez a készüléket a vezérszínóron felfelé mozgatjuk, majd visszarántással terheljük. Ennek során a zsinóron kell blokkolni a készüléket.

Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy az **egyéb összetevőkkel történő használatra** vonatkozó ajánlásokat betartják: A személyi zuhanásgátló további összetevőinek meg kell felelnie a mindenkori 2016/425 EU rendelet harmonizált szabványainak. A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az öss-

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS / REDSZERES ELLENŐRZÉS

zeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti!

Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő kompatibilis-e egymással. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő helyes sorrendben van-e. Amennyiben ezt elmulasztja, megnő a súlyos, vagy halálos sérülések veszélye. A használo felelős a megfelelő és időszerű kockázattértékelésről való gondoskodásért az elvégzendő munkálatok során, beleértve a vészhelyzetet is.

Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek**, amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:

A hevederben történő túl hosszú ideig tartó, mozdul -atlan lógás következtében (pl.: eszméletvesztés) vérkeringési zavar léphet fel és ezáltal bekövetkezhet egy „**LÓGÓHELYZETBŐL EREDŐ TRAUMÁS állapot**” - **VIGYÁZAT ÉLETVESZÉLY – azonnal MENTŐT kell hívni!**

Traumára utaló lehetséges jelek többek között: sápadt -ság, izzadás, látási zavarok, szédülés, rosszullet (A lista nem teljes, a tüneteket egyénileg eltérhetnek.) Ezért az érintettek - amennyiben még lehetősége van rá - törekednie kell a lábaiban keletkező vérrög ellensúlyozására (többek között a lábak mozgatása -val, vagy a combheveder tehermentesítésével a láb alátámasztásának segítségével – pl.: a lépőhurok has -ználatával). Amennyiben ez nem lehetséges, feltétlenül szükséges a személy kimentése a lógóhelyzetből és a megfelelő elsősegély nyújtása.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. Az útközőrészek alumíniumból és acélból készültek. A vegyszerek kikezdhetik az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy keményedés reakciója esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból.

A **szállításmindig** megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védetten történjen).

Tárolási feltételek:

- fénytől védetten (UV-sugárzás, hegesztő-

berendezések, stb.),

- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgyaktól védetten.

Egy fényzáró kötélszak jó védelmet biztosít.

Tisztításhoz öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszáritani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.

Fertőtlenítésre csak olyan anyagokat szabad használni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.

Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

PRAVIDELNÉ KONTROLY

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges**: a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölés olvashatóságát! A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot). Ellenőrizze a vizsgálati időközök nemzeti szabályozási rendszerét.

Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzése: Megvan? Olvasható? (CE- jelölés, gyártás ideje, sorozatszám, EU-jogszabály, gyártó, jelölés, ...)

- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
- Minden szij-zár tökéletes működésre vonatkozó ellenőrzése (pl. a rendeltetés szerű reteszelés tekintetében)

Itt is az a szabály érvényes, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

ÉLETTARTAM

A műanyag vagy textiltermékeket általában a gyártástól számított legkésőbb 1 1 év elteltével (1 év tárolási idő az első használat előtt + 10 év maximális használati idő) ki kell selejtezni.

Az első használat előtti lehetséges tárolási idő a maximális használati idő csökkentése nélkül a gyártás dátumától számított 1 év. Ritkán történő használat, tökéletes állapot és megfelelő tárolás esetén (lásd a szállítási, tárolási és tisztítási pontokat) a saját gyártású textil biztonsági termékek felhasználási ideje az első használat időpontjától számított 10 év lehet (az első használat időpontját a megfelelő vizsgálati jegyzőkönyvekben dokumentálni kell). Intenzív használat esetén jelentősen csökken a használat időtartama. Ebben kizárólag a felülvizsgálat időpontjában aktuális termék állapota a döntő a meghatározott felülvizsgálati-, illetve kizárási kritériumok betartása mellett.

A termék élettartamáról kifejezetten nem lehet általános kijelentést tenni, mivel az számos tényezőtől függ, mint például a tárolási körülmények, mechanikai kopás; UV-sugárzás; a használat intenzitása és gyakorisága; karbantartás/ápolás; időjárási hatások, mint például hőmérséklet, páratartalom, hó; környezeti

tényezők, mint például a sós víz, homok, vegyszerek stb. A kifakult vagy kidörzsölt szálak / övek, az elszíneződések és a megkeményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból. Rendkívüli körülmények között az élettartam egyszerezett használatra is lecsökkenhet, illetve a felszere - les adott esetben akár már az első használat előtt használhatatlanná válhat (pl.: szállítás közbeni sérülés miatt).

A sérült vagy ütésnek kitett termékeket azonnal ki kell vonni a használatból!

Általánosan érvényes: Ha a felhasználó bármilyen - elsőre jelentéktelen - okból nem biztos abban, hogy a termék megfelel a követelményeknek, ki kell vonni a forgalomból, és hozzáértő személynek ellenőriznie kell. Ne használjon elhasznált terméket!

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za proizvod TEUFELBERGER. Prosim pozorno preberite navodila za uporabo

POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

Pred uporabo preberite in razumite ta navodila za uporabo in jih vedno shranite ob proizvodu (npr. za kasnejše branje).

Proizvod, dostavljen skupno s temi informacijami proizvajalca, je preverjen glede skladnosti s predpisi, CE-označen, kar potrjuje skladnost z uredbo Evropske skupnosti 2016/425 o osebnih zaščitnih opreilih in odgovarja evropskim standardom, ki so navedeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da izrecno opozarjamo na to.

Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.



TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izhod: 12/2022, Model: 6800102

OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

POJASNILO K OZNAKI

CE 0408	CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev uredbe Evropske skupnosti 2016/425. Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).
	Proizvajalec
Model:	oznaka (ime proizvoda)
Länge:	dolžina vodilne vrvi
Max. Nennlast:	maksimalna teža uporabnika vključno z orodjem in opremo
EN 353-2:2002	standard, po katerem je proizvod certificiran
Ser.No.:	serijska številka, zaporedno leto/mesec proizvodnje
	Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.

Uporabljani so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila.

UPORABA

Spremljajoče naprave za zaustavljanje z gibljivim vodilom so sestavljene iz vrvi, ki je pripeta na zgornjem sidrišču, na katerem teče spremljajoča naprava za zaustavljanje, in iz povezovalnega sredstva, ki je pripeto na napravi. Uporabljajo se v povezavi s pasovi za zaščito pred padci v skladu z EN 361 v sistemih za zaščito v skladu z EN 363. V sistemu ni potreben dodatni blažilec padca.

POZOR!

Za varnost je bistveno, da izberete položaj sidrišča in način izvajanja del tako, da sta stopni pad in globina padca omejena na najmanjšo možno mero.

Zaradi tega je nujno treba preprečiti povešanje vodilne vrvi (= da bi vrv bila ohlapna), in sidrišče naj bo na tej osnovi vedno nad uporabnikom.

Nihalna gibanja ob padcu je treba preprečiti z izbiro ustreznega sidrišča (pozicije).

Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim

delom zavarujete prosti prostor F spodaj delovnega mesta (mesto, na katerem je mogoče stati – preprečitev udarca na tla ali na kakšno oviro).

1. Tako montirate gibljivo vodilo na sidrišču:

Karabinko vodilne vrvi vpnite na sidrišču in pazite na pravilno zapiranje (npr. da je varovalo z navojem pravilno zaprto).

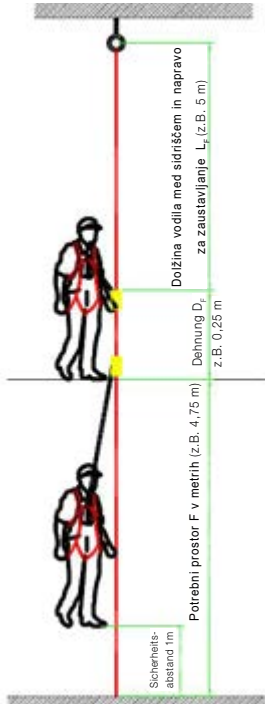
Ob tem je treba paziti, da mora karabinka v sidrišču biti prosto gibljiva in zaščitena pred poškodbami. Vodilno vrv je treba ščititi pred ostrimi predmeti (npr. s pomočjo zaščitnih sredstev na ostrih robovih).

Maksimalna nominalna obremenitev:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= maksimalna teža uporabnika vključno z orodjem in opremo)

POZOR: ob uporabi v sistemih za zaščito pred padci je nujno treba upoštevati tozadevne podatke v navodilih za uporabo proizvajalca uporabljenih proizvodov!



Ilustracija 1: Razlaga L_F in D_F

Za ta sistem je treba upoštevati prosti prostor

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

upoštevati je treba (Raztezanje na lovlnem pasu se zanemari.)

L_F = dolžina vodila med sidriščem in napravo za zaustavljanje

D_F = $L_F \times 0,05$

V sledeči tabeli najdete nekaj primerov:

Grip 12

Dolžina L_F [m]	Raztezanje D_F [m]	Potrebni prosti prostor F [m] (vključno z 1 metrom varnostne razdalje)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Dolžina L_F [m]	Raztezanje D_F [m]	Potrebni prosti prostor F [m] (vključno z 1 metrom varnostne razdalje)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Tako pravilno pripnete napravo za zaustavljanje na pasovih za zaščito pred padci v skladu z EN 361:

Kot napravo za zadrževanje telesa v enem sistemu za zaščito pred padcem je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padcem.

Karabinko povezave naprava za zaustavljanje-pas za zaščito pred padci (vrv s karabinko ali pa samo karabinka) je treba vpeti v ušesce za zaščito pred

padci (označba z A) na območju prsnice ali pa hrbta in pred uporabo preveriti, ali je pravilno zaprta (npr. da je varovalo z navojem pravilno zaprto).

Priporočamo uporabo ušesca za zaščito pred padci na območju prsnice.

POZOR!

Poleg vrvi in karabinke, ki sta s strani proizvajalca stalno vgrajeni, ni dovoljeno uporabljati dodatnih podaljškov med napravo za zaustavljanje in ušescem za zaščito pred padci na pasu za zaščito pred padci.

Dovoljena je izključno uporaba vodilne vrvi, ki je stalno vgrajena s strani proizvajalca. (Grip 11: Patron11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm din.)

3. Tako izberete pravilno sidrišče:

Sidrišče (sidriščna priprava) za osebno zaščitno opremo pred padcem mora v skladu z EN 795 zdržati silo 12 kN oz. mora odgovarjati zahtevam v navodilih za uporabo uporabljenega sistema za zaščito pred padcem. Sidrišče naj se vedno nahaja nad uporabnikom.

Povezava med pasom in sidriščem mora biti v skladu s standardi, ki odgovarjajo tej vrsti uporabe, in mora biti strokovno preverjena:

- sistem za zaščito pred padcem (npr. blažilec padca v skladu z EN 355, drseča naprava za zaustavljanje v skladu z EN 353-1/2, višinska varnostna naprava v skladu z EN 360)
- zadrževalni sistem (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- sistem za pozicioniranje na delovnem mestu (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- sistem za dostop s pomočjo vrvi (npr. priprava za nastavitve vrvi v skladu z EN 12841, vrv v skladu z EN 1891)

Za varnost je bistveno, da izberete pozicijo sidrišča in način izvajanja dela tako, da sta prosti pad in višina **padca omejena na najmanjšo možno vrednost**. Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim delom zavarujete prosti prostor spodaj delovnega mesta (**preprečitev udarca** na tla ali na kakšno oviro).

Gibljivih vodil ne smete peljati čez ostre robove! **Ob padu** je s pomočjo izbire pravilnega sidrišča treba

preprečiti nihaje.

OMEJITEV UPORABE

Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrv, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost!

Vse spremembe ali dopolnitve, ki niso izrecno opisane v teh informacijah proizvajalca, niso dovoljene in jih sme izvesti samo proizvajalec sam.

Individualne označbe s pomočjo nalepk neposredno na tekstilnih delih proizvodov niso dovoljene, ker kemične snovi, ki jih vsebujejo ti proizvodi, lahko negativno vplivajo na trdnost teh materialov.

Pod določenimi pogoji je možen napis s permanentnim markerjem tipa Edding 3000, če je obvezno dokumentirano potrjeno uporabnika o permanentnem markerju (Edding 3000), ki ste ga uporabljali.

Načelno pa naj iz varnostnih razlogov označite proizvod vseeno vedno samo na za ta namen primernih mestih proizvoda (= ki ne nosijo bremen).

UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba napravo za zaustavljanje z gibljivim vodilom pregledati vizualno ter preveriti njeno pravilno delovanje, da zagotovite njeno popolnost in stanje, primerno za uporabo, ter delovanje v skladu s predpisi. (Npr. lahko onesnaževanje ali zamrznitev gibljivih, mehanskih delov naprave povzročajo morebitne motnje delovanja). Za ugotovitev pravilnega delovanja je treba napravo premakniti navzgor po vodilni vrvi in jo nato obremeniti s sunkovitim nategom navzdol. Ob tem mora naprava na vrvi blokirati.

Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo v **kombinaciji z drugimi sestavnimi deli**. Nadaljnji sestavni deli za zaščito oseb pred padcem morajo odgovarjati trenutnim harmoniziranim standardom k uredbi Evropske skupnosti 2016/425. S kombinacijo delov opreme, ki lahko ovirajo varno delovanje enega dela opreme ali pa sestavljene celotne opreme, se sami sebe spravljate v nevarnost!

Zagotoviti je treba, da so vsi uporabljeni sestavni

deli kompatibilni. Vsi sestavni deli morajo biti pravilno sestavljeni in razvrščeni. Če tega ne storite, tvegate težke ali celo smrtne poškodbe. Uporabnik sam odgovarja za to, da se ocenjujeta relevantno in „aktualno“ tveganje za dela, ki jih je treba izvesti, ta ocena mora vključevati tudi skrajne primere.

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe**, ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

TRAVMA ZARADI VISENJA:

Če kdo predolgo brez gibanja visi v pasu (npr. ob nezavesti), lahko pride do okrnitve krvnega pretoka in naposled to lahko pelje do tako imenovane »travme zaradi visenja« - **POZOR, SMRTNA NEVARNOST – takoj je treba sprožiti KLIC V SILI!**

Možni simptomi za travmo so med drugim bledica, potenje, naduha, motnje vida, vrtoglavica, slabost. (seznam je nepopoln, simptomi so lahko v posa - meznih primerih zelo različni) Prizadeta oseba mora torej, če je še možno, samostojno ustrezno ukrepati in delovati proti okrnitvi krvnega pretoka (med drugim s pomočjo gibanja nog ali razbremenitve nožnih zank z opiranjem nog – npr. v stopalnih zankah). Če to ni možno, je nujno treba zagotoviti najhitrejšo pomoč, rešitev osebe iz visečega položaja in takojšnjo ustrezno zdravstveno oskrbo na licu mesta.

TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Tekstilne snovi naših proizvodov sestojijo iz poliamida ali poliestra. Toplotna obremenitev torej nikoli ne sme prekoračiti 100°C. Deli okovja sestojijo iz aluminija in jekla. Kemijske snovi lahko korodirajo material in lahko trpi njegova trdnost. Ob reakcijah kot spremembah barve ali otrdevanju je proizvod iz varnostnih razlogov treba takoj izločiti.

Transport je vedno treba izvesti v ustrezni embalaži (zaščita pred umazanijo, vlago, kemijskimi snovmi, UV-sevanjem, mehanskim poškodbam itn.).

Pogoji shranjevanja:

- zaščiten pred svetlobo (UV svanjanje, varilni aparati...),
- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,

- zaščiten pred predmeti z ostrimi robovi

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitne obrabe ali pa poškodb. Preverite berljivost oznake proizvajalca! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe.

Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj **vsakih 12 mesecev** pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapise (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list). Preverite narodni pravilnik in predpise glede presledkov med kontrolami.

Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čitljiva? (Označba CE, datum proizvodnje, serijska številka, standard EN, proizvajalec, oznaka, ...)
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanje.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanje, otrdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov,

vozlov.

- Kontrola vseh zaponk pasu glede njihovega brezhibnega delovanja (npr. da je mogoče zapreti zaponke v skladu s predpisi)

Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Plastične ali tekstilne proizvode je treba načeloma izločiti najkasneje po 11 letih od datuma proizvodnje naprej (1 leto shranjevalne dobe pred prvo uporabo + 10 let maksimalne dobe uporabe).

Možna shranjevalna doba pred prvo uporabo brez znižanja maksimalne dobe uporabe znaša 1 leto od datuma proizvodnje naprej.

Ob redki uporabi, v neoporečnem stanju in ob shranjevanju v skladu s predpisi (glej točko trans - porti, shranjevanje in čiščenje) lahko znaša doba uporabe za tekstilne varnostne proizvode iz lastne proizvodnje do 10 let od datuma prve uporabe naprej (datum prve uporabe je treba dokumentirati v ustreznih kontrolnih zapisih). Ob intenzivni uporabi se doba uporabe znatno skrajša. Odločilno za to je izključno stanje proizvoda ob času kontrole ob upoštevanju definiranih kriterijev kontrole oz. izločitve.

Ni možno imenovati splošno veljavne življenjske dobe proizvoda, ker je le-ta odvisna od raznih dejavnikov, kot npr. pogojev shranjevanja, mehanične obrabe; UV-sevanja; intenzivnosti in pogostosti uporabe; vzdrževanja; vremenskih vplivov kot temperature, vlage, snega; okolice kot soli, peska, kemikalij itn. Obledela ali odrgnjena vlakna / trako - vi, obarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek izločiti.

Življenjska doba se lahko pod nenavadnimi pogoji skrajša tudi na eno enkratno uporabo oz. oprema lahko sploh postane neuporabna že pred prvo uporabo (npr. poškodbe pri transportu).

Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj izločiti iz uporabe!

V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razloga ni prepričan, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega izločiti iz uporabe in ga mora pregledati

strokovnjak. Izdelek, ki kaže znake obrabe, izločite!

TEUFELBERGER ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

⚠ DİKKAT

Bu ürün sadece ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ilgili bilgi ve beceriye sahip kişiler tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir! Donanımın bireysel olarak kullanıcıya tahsis edilmesi gerekir. Sadece belirlenmiş sınırlı kullanım şartları altında ve öngörülen kullanım amacı için kullanılmalıdır.

Kullanım öncesi bu Kullanım kılavuzunu okuyun ve anlayın ve ürünün yanında muhafaza edin (örn. ilerde incelemek üzere)

Bu üretici bilgisi ile teslim edilen bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin (AB) 2016/425 direktifi ile uygunluğunu teyit etmek için numune kontrollüdür ve CE işaretiyle sahiptir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa normlarını yerine getirmektedir. Açıkça belirtilmediği süre bu ürün, başka normlarla uyumlu değildir.

Sistemin satılması veya bir başka kullanıcıya devredilmesi durumunda bu üretici bilgilerinin de birlikte verilmesi gerekmektedir. Sistemin bir başka ülkede kullanılması gerektiği durumda, bu üretici bilgilerinin ilgili ülke dilinde hazır bulundurulması satıcının/önceki sahibinin sorumluluğundadır.




Ürünün kullanımı veya ürünün kullanılmasından sonra amacına uygun olmayan kullanım, özellikle hatalı montaj nedeniyle meydana gelebilecek olan doğrudan, dolaylı ya da tesadüfi zararlar/hasarlar- dan TEUFELBERGER sorumlu değildir.

Baskı 12/2022, Ürün no: 6800102

⚠ DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörüldükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

İŞARETLEMeye YÖNELİK AÇIKLAMA

CE 0408	CE, (AB) 2016/425 direktifin önemli gereksinimlerinin yerine getirildiğini belgelemektedir. Numara, kontrol enstitüsünü belirtmektedir (TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viyana için 0408).
	Üretici
Model:	Tanımlama (ürünün adı)
Länge:	Kılavuz halatın uzunluğu
Max. Nennlast:	aletler ve donanım dahil kullanıcının maksimum ağırlığı
Ürün EN 353-2:2002 normu uyarınca	sertifikalandırılmıştır.
Seq.No.:	serinumarası, sıralı
	Üretim yılı/ayı
	Kullanım kılavuzunun okunması gerektiğine ilişkin bilgi.

Tekstillerin yıkanması ve bakımı ile ilgili standart Avrupa sembolleri kullanılır.

KULLANIM

Hareketli kılavuzlara sahip birlikte hareket eden tutma cihazlar üzerinde kendiliğinden bloke eden ve birlikte hareket eden bir yakalama cihazın kılavuz edildiği ve bir üst dayanak noktasında sabitlenmiş bir halat ile ona takılı olan bir bağlantı aracı oluşmakta. Onlar EM 363 uyarınca tutma sistemlerinde EN 361 uyarınca tutma kemerler ile bağlantılı olarak kullanılmakta. Sistemde ilave bir şok emici halatına gerek yoktur.

⚠ DİKKAT

Güvenlik için dayanak tertibatının konumunu ve yapılan işin türünü, serbest düşüşün ve düşme yüksekliği asgari olacak şekilde seçilmesi önemlidir.

Kılavuz halatın sarkması (= gevşek halat oluşumu) dolayısıyla mutlaka önlenmelidir, ve dayanak noktası de dolayısıyla daima kullanıcının üzerinde bulunmalıdır. Düşmede sallanma hareketleri dayanak noktasının

uygun seçimi (pozisyon) ile önlenmelidir.

Güvenlik için her kullanım öncesi çalışma alanında kullanıcının altında (duruş alanı) yeterince serbest alan F bırakılması önemlidir. (Zemine veya bir engele çarpmanın önlenmesi)

1. Hareketli kılavuz bir dayanak noktasına bu şekilde monte edilir:

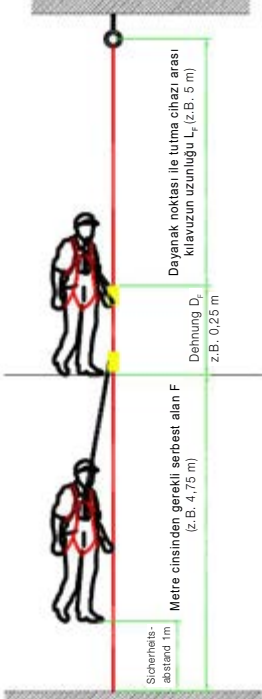
Kılavuz halatının karabinerini dayanak noktasına takın ve doğru kilitlemeye (örn. vidalı tespit elemanı çevrilerek kapatılmış) dikkat edin. Burada karabinerin dayanak noktası serbestçe hareket edebileceğine ve hasarlanmalara karşı korunduğuna dikkat edin. Kılavuz halatı keskin kenarlı nesnelere korunmalıdır (örn. kenar koruma vasıtasıyla).

Maksimum nominal yük:

Grip 12: 140 kg / Grip 11: 100 kg

(= aletler ve donanım dahil kullanıcının maksimum ağırlığı)

DİKKAT: Bir tutma sisteminde kullanım durumunda, kullanılan ürünlerin ilgili üretici bilgileri mutlaka dikkate alınmalıdır !



Res. 1: L_F ve D_F 'nin açıklaması

Sistem için şekilde serbest alan gereklidir.

Grip 11 = 3,7 m + D_F

Grip 12 = 4,5 m + D_F

dikkate alın. Emniyet kemerinin ilave uzunluğu hesaba katılmamıştır.

L_F = Dayanak noktası ile tutma cihazı arası kılavuzun uzunluğu

D_F = $L_F \times 0,05$

Aşağıdaki tabloda birkaç örnek verilmiştir:

Grip 12

Uzunluk L_F [m]	Genişleme D_F [m]	Gerekli serbest alan F [m] (1 m emniyet mesafesi dahil)
5	0,25	4,75
10	0,50	5,00
15	0,75	5,25
20	1,00	5,50



Grip 11

Uzunluk L_F [m]	Genişleme D_F [m]	Gerekli serbest alan F [m] (1 m emniyet mesafesi dahil)
5	0,25	3,95
10	0,50	4,20
15	0,75	4,45
20	1,00	4,70



2. Tutma cihazını bu şekilde EN 361 uyarınca bir tutma kemerine sabitleyebilirsiniz:

Bir tutma sisteminde sadece bir tutma kemeri bir vücut tutma tertibatı olarak kullanılabilir. Tuta cihazı ile tutma kemeri bağlantısının karabinerini (karabinerli halat veya sadece karabiner) göğüs bölgesindeki veya sırt bölgesindeki tutma mapasına (A ile işaretli) asın ve doğru kilitlemeye (örn. vidalı tespit elemanı çevrilerek kapatılmış) yönelik kontrol edin. Tutma mapasının göğüs bölgesinde kullanılması tavsiye edilir.

DİKKAT

Üretici tarafından sabit bir şekilde monte edilmiş halat veya karabiner hariç tutma cihazı ile tutma kemerin tutma mapası arası herhangi ek uzatmalar kullanılamaz.

Sadece üretici tarafından cihaza sabit bir şekilde monte edilmiş kılavuz halatı kullanılabilir.
(Grip 11: Patron 11 mm / Grip 12: Tutor 12 mm din.)

3. Dayanak noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:

Kişisel koruyucu donanımın dayanak noktası (dayanak yönü), EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir güce karşı dayanıklı olmalıdır veya kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım talimatında yer alan koşulları karşılamalıdır.

Dayanak noktası daima kullanıcının üst tarafında bulunmalıdır.

Kemer ve dayanak noktası bağlantısı ilgili kullanım standardı uyarınca uygun ve kontrol edilmiş olmalıdır:

- Tutma sistemi (örn. düşme sönümleyici EN 355 standardı, beraberinde hareket eden tutma cihazı EN 353-1/2 standardı, yükseklik emniyet cihazı EN 360 standardı uyarınca)
- Tutma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlantı araçları)
- İş yeri konumlandırma sistemi (örn. EN 354 v eya EN 358 standardı uyarınca bağlantı araçları)
- Halat destekli erişim sistemi (örn. EN 12841 standardı uyarınca halat ayarlama düzeneği, EN 1891 standardı uyarınca halat)

Dayanak noktasının konumu ve çalışma şekli, serbest düşüşü ve **düşüş yüksekliğini en düşük seviyede** sınırlandıracak şekilde seçilmesi, emniyetin temelini oluşturmaktadır. Kullanıcının altında bulunan gerekli serbest alanın her çalışmaya başlamadan önce sağlanması, emniyet için çok önemlidir (yere veya bir engele **düşüp çarpmanın engellenmesi**).

Hareketli kılavuzları keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin! **Düşme esnasındaki sallanma hare-**

ketlerinden, uygun dayanak noktası seçimi ile kaçınılmalıdır.

KULLANIM SINIRLAMALARI

Fiziksel durumunuz nedeniyle normal kullanımda veya acil durumda güvenliğinizi etkileyecek halde olması durumunda halat destekli çalışmaları yapmayın!

Bu üretici bilgilendirmesinde özellikle açıklanmamış olan yapılan her değişikliğe veya ilavelere izin verilmemiştir ve sadece üretici tarafından uygulanabilir.

Ürünlerde çıkartmalar ile doğrudan tekstil bileşenlerin üzerine bireysel işaretler yazmak yasaktır, zira bu ürünlerde bulunan kimyasal maddeler, bu malzemelerin mukavemetlerini etkileyebilirler.

Belli durumlarda, kullanıcının işaretleme için kullanılacak olan permanent markör (Edding 3000) ile ilgili kanıtı bağlayıcı bir şekilde dokümanite edilmiş olması durumunda Edding 3000 TİPİ permanent markör ile işaretleme mümkündür.

Ancak bir işaretleme esas itibarıyla, güvenlik açısından daima sadece ürünün bunun için uygun olan bir yerinde (= yük taşımayan) yapılmalıdır.

KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

Eksiksizliği, kullanılabilir durumu ve doğru fonksiyonu sağlayabilmek için kullanım öncesi hareketli kılavuzlu tutma cihazı bir görsel kontrol ile fonksiyon kontrolüne tabi tutulmalıdır. (Olası fonksiyon arızaları örn. cihazın hareketli, mekanik parçalarının kirlenme veya buzlanmalarından dolayı meydana gelebilir). Kılavuz halatındaki cihaz, fonksiyon kontrolü için yukarıya hareket ettirilir ve ardından aşağıya ani çekme ile yüklenir. Burada cihaz, halatta bloke etmeli.

Donanımın bir düşme esnasında kullanılmış olması durumunda donanımın derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphede dahi ürünün kullanımdan alınması ya da uzman bir kişi tarafından kullanımı onaylandıktan sonra kullanılması gerekir.

Diğer bileşenler ile kullanım için verilen tavsiyelere uyulması sağlanmalıdır: Kişileri düşmeye karşı koruyucu emniyetlerin diğer bileşenlerin, ilgili uyumlaştırılmış (AB) 2016/425 direktifi ile uyumlu

TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME / DÜZENLİ KONTROLLER

olmak zorundadır.

Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanımın emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde, kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

Tüm bileşenlerin uyumluluğunu kontrol edin. Tüm bileşenlerin doğru sıralanmasını sağlayın. Bu ihmal edildiğinde, ağır veya ölümcül yaralanma riski artar. Acil durumları da kapsayan risk değerlendirmesinin yürütülecek çalışmalar için uygun ve "güncel" olmasını sağlamak, kullanıcının sorumluluğundadır.

Kullanımdan önce, her türlü acil durumu dik-kate alan bir Kurtarma tedbirleri planı hazır bulundurulmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarma tedbirlerinin güvenli ve etkili bir biçimde nasıl uygulanacağı düşünülmelidir.

ASILI KALMA TRAVMASI:

Kemerde uzun süre hareket etmeden kalmaktan dolayı (örn. bilinç kaybında) kan dolaşımında kısıtlamalar meydana gelebilir ve bunun neticesinde - de "Asılı kalma travması" yaşanabilir – **DİKKAT HAYATİ TEHLİKE – derhal ACİLİ arayın!**

Bunun belirtileri, diğerlerin yanı sıra solukluk, terleme, nefes darlığı, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısı olabilir. (Liste tam değil, belirtiler kişiye göre çok farklı olabilir) Mağdur olan kişi dolayısıyla hala mümkün ise bacaklarda kan tıkanmasını önlemek için kendisi önlemler almalıdır (diğerlerin yanı sıra bacaklarını hareket ettirerek veya bacak düğümlerinin yükünü alarak – örn. ayak ilmikleri).

Bu mümkün değil ise, kişi mutlaka en hızlı şekilde asılı pozisyonundan kurturulmalıdır ve ilgili tıbbi ilk yardım sağlanmalıdır.

TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Ürünlerimizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Bağlantı parçaları alüminyum ve çelikten oluşmaktadır. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenebilir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

Nakliye işlemi daima uygun bir ambalajda gerçekleşmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV ışınlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

Depolama koşulları:

- Işıktan korumalı olarak (UV ışınları, kaynak aletleri...),
- Kuru ve temiz
- Oda sıcaklığında,
- Kimyasallardan (sıvılar, buharlar, gazlar...) ve diğer aşındırıcı şartlardan uzakta,
- Keskin kenarlı nesnelere karşı korumalı olarak

Temizleme için halatı ılık su ile yıkayın ve nemli bir bezle silin.

Islak halatı depolamadan önce kurutun. Halat açık havada kurutulmalıdır, ateş veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.

Dezenfeksiyon için, kullanılan sentetik malzemelere karşı etkisi bulunmayan maddeler kullanılmalıdır.

Bu koşullara uymamanız durumunda kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

DÜZENLİ KONTROLLER

Donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi **kesinlikle zorunludur**: Güvenliğiniz, donanımın etkisine ve sağlamlığına bağlıdır!

Her kullanım öncesi ve sonrası, donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün etiketlemesinin okunabilirliğini kontrol edin! Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış sistemlerin derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir. Donanım ayrıca iş güvenliğinde kullanıldığında EN 365 uygunluğunda **en az her 12 ayda** bir uzman bir kişi tarafından bu kılavuz dikkate alınarak ya da üretici tarafından kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Bu kontroller hakkında kayıtlar (donanımın dokümantasyonu, ekteki kontrol formu ile karşılaştırma) tutulmalıdır. Kontrol aralıkları için ulusal düzenlemeleri kontrol edin.

Kontrol şunları içermelidir:

- Genel durum kontrolü: Yaş, tamlık, kirlilik, doğru birleştirme.
- Etiket kontrolü: Mevcut mu? Okunabiliyor mu? (CE-işareti, üretim tarihi, seri numarası, EN-standardı, üretici, tanımlama, ...)
- Münferit parçalarda mekanik hasar kontrolü:

Kesikler, kopuklar, çentikler, sürtünmeler, deformasyonlar, oluk oluşumu, yumaklar, ezilmeler.

- Münferit parçalarda termik veya mekanik hasar kontrolü: Erimeler, sertleşmeler
- Metal parçalarda korozyon ve deformasyon kontrolü.
- Bağlantı uçlarının, dikişlerin, düğümlerin kontrolü.
- Tüm kemer kilitlerinin kusursuz fonksiyonunun kontrolü yapılmalıdır (örn. amacına uygun kilitleme)

Bu alanda da geçerli olan: En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir.

KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakımlar sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

KULLANIM ÖMRÜ

Plastik ve tekstil ürünleri genel olarak üretim tarihi itibarıyla en geç 1 1 yıl sonra atılmalıdır (ilk kullanım öncesi 1 yıl depolama süresi + 10 yıl maks. kullanım süresi).

Azami kullanım ömrünü azaltmadan ilk kullanım öncesi depolama süresi, üretim tarihi itibarıyla 1 yıldır.

Nadir kullanımda, kusursuz durumda ve uygun depolamada (bakınız Madde Taşıma, Depolama ve Temizlik) kendi üretimimiz olan tekstil güven - lik ürünlerinin kullanım ömrü, ilk kullanım tarihi itibarıyla 10 yıla kadar tutabilir (ilk kullanım tarihi, ilgili denetleme kayıtlarında dokümanite edilme - lidir). Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü aşırı derecede azalır. Burada belirleyici olan sadece tanımlı denetleme ya da ayırma kriterlerine uyularak yapılan denetleme zamanındaki ürünün durumudur.

Çeşitli faktörlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair genel olarak geçerli olan bir açıklama kesin olarak yapılamamaktadır, bu faktörler örn. depolama koşulları, mekanik yıpranmalar; UV radyasyonu; kullanım yoğunluğu ve sıklığı, bakım/koruyu - cu bakım; sıcaklık, nem, kar gibi hava şartları; tuz, kum, kimyasallar vs. gibi ortam. Solmuş veya

aşınmış lifler / kayışlar , renk değiştirme ve sertleşmeler, ürünün kullanımdan alınması için açık işaretlerdir.

Ömrü, olağandışı şartlarda ayrıca tek sefer - lik kullanımla da kısıtlanabilir ya da donanım muhtemelen hâlihazırda ilk kullanım öncesi dahi kullanılmaz hale gelebilir (örn. taşımada hasar).

Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış ürün - ler derhal kullanımdan çekilmelidir!

Genel olarak geçerli olan: Kullanıcının herhangi bir sebepten dolayı - ilk bakışta önemli olarak görülmesi de - ürünün uygun olduğu konusunda emin olmadığı durumlarda ürün kullanımdan alması ve uzman bir kişiye kontrol ettirmesi gerekir. Yıpranma

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.



DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (category: declaration of conformity).



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).



KONFORMITETSFÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).



VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).



CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozatot a www.teufelberger.com (kategória: megfelelőségi nyilatkozat) letölthető dokumentumai között találja.



IZJAVA O KONFORMNOSTI

Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na www.teufelberger.com (kategorija: izjava o konformnosti).



UYGUNLUK BEYANI

Uygunluk beyanına, www.teufelberger.com adresindeki download alanından erişebilirsiniz (Kategori: Uygunluk beyanı).

DOKUMENTATION DER AUSRÜSTUNG / EQUIPMENT RECORD

Für jeden Bestandteil, jedes Teilsystem oder System muss eine Dokumentation der Überprüfungen und Instandsetzungen geführt werden!
For each component, subsystem or system a record must be kept!

Vor Verwendung Gebrauchsanleitung lesen und verstehen! / Read and understand instructions before use!

Produkt: Product:	Produktname: Name of the Product:		Seriennummer: Serial number:
Herstellungsjahr: Year of manufacture:	Kaufdatum: Purchase date:	Datum der ersten Benutzung: Date first put into use:	
Ablauf der regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen Periodic examination and repair history			
Datum: Date:	Grund der Bearbeitung: Reason for entry ² :	Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandset- zungen etc.: Defects noted, repairs carried out etc.:	Name / Unterschrift des Sachkundigen: Name / signature of com- petent person:
			Datum nächste Überprüfung: Periodic examination next due date:

¹ Produkt: z.B. Auffanggurt / product: e.g. fall arrest harness

² Grund der Bearbeitung: regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung / Reason for entry: regular check or maintenance



Download
Katalog PSA gegen Absturz



Manufacturer:
TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.
Böhmerwaldstraße 20
4600 Wels, Austria
Telephone: +43 (0) 7242 615-0
Fax: +43 (0) 7242 605-01
wirerope@teufelberger.com

www.teufelberger.com